Tämä asiakirja on ainoastaan dokumentointitarkoituksiin.Toimielimet eivät vastaa sen sisällöstä.

►**B**

KOMISSION DIREKTIIVI 96/60/EY,

annettu 19 päivänä syyskuuta 1996,

neuvoston direktiivin 92/75/ETY täytäntöönpanemisesta kotitalouksien kuivaavien pyykinpesukoneiden energiankulutuksen osoittamisen osalta

(EYVL L 266, 18.10.1996, s. 1)

Muutettu:

		virallinen lehti		
		N:o	sivu	päivämäärä
►**M1**	Komission direktiivi 2006/80/EY, annettu 23 päivänä lokakuuta 2006	L 362	67	20.12.2006

Muutettu:

►**A1**	Asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu	L 236	33	23.9.2003

▼B

KOMISSION DIREKTIIVI 96/60/EY,

annettu 19 päivänä syyskuuta 1996,

neuvoston direktiivin 92/75/ETY täytäntöönpanemisesta kotitalouksien kuivaavien pyykinpesukoneiden energiankulutuksen osoittamisen osalta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kodinkoneiden energian ja muiden voimavarojen kulutuksen osoittamisesta merkinnöin ja yhdenmukaisin tuotetiedoin 22 päivänä syyskuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/75/ETY ([1]) ja erityisesti sen 9 ja 12 artiklan,

sekä katsoo, että

kuivaavien pyykinpesukoneiden käyttämä sähkö muodostaa merkittävän osan yhteisön kokonaisenergiantarpeesta; energiankulutuksen vähentämiselle näissä laitteissa on huomattavat mahdollisuudet,

pesutuloksen parantaminen vaatii usein entistä suurempaa veden- ja energiankulutusta; tieto laitteen pesutehosta on hyödyllistä arvioitaessa tietoa sen veden- ja energiankulutuksesta; tämä auttaa kuluttajia valitsemaan laitteen, joka käyttää energiaa taloudellisesti,

yhteisö vahvistaa kiinnostuksensa kansainväliseen standardointijärjestelmään, jolla voidaan tuottaa standardeja, joita kaikki kansainvälisen kaupan osapuolet todella käyttävät, ja joka täyttää yhteisön politiikan vaatimukset, sekä kehottaa Euroopan standardointijärjestöjä jatkamaan yhteistyötään kansainvälisten standardointijärjestöjen kanssa,

Euroopan standardointikomitea (CEN) ja Euroopan sähkotekniikan standardointikomitea (CENELEC) tunnustetaan toimivaltaisiksi toimielimiksi hyväksymään yhdenmukaistettuja standardeja 13 päivänä marraskuuta 1984 allekirjoitettujen komission ja näiden kahden toimielimen välisestä yhteistyöstä annettujen yleisten suuntaviivojen mukaisesti; tässä direktiivissä yhdenmukaistetulla standardilla tarkoitetaan teknistä eritelmää (europpalaista standardia tai yhdenmukaistamisasiakirjaa), jonka CENELEC on hyväksynyt komission toimeksiannosta teknisiä standardeja ja määräyksiä koskevien tietojen toimittamisessa noudatettavasta menettelystä 28 päivänä maaliskuuta 1983 annetun neuvoston direktiivin 83/189/ETY ([2]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission päätöksellä 96/139/EY ([3]), säännösten mukaisesti sekä edellä tarkoitettujen yleisten suuntaviivojen perusteella, ja

tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat direktiivin 92/75/ETY 10 artiklan mukaisesti perustetun komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

1. Tämä direktiivi koskee kotitalouksien verkkosähköllä toimivia kuivaavia pyykinpesukoneita. Tämä direktiivi ei koske laitteita, joissa voidaan käyttää myös muita energianlähteitä.

2. Tässä direktiivissä edellytetyt tiedot on mitattava yhdenmukaistettujen standardien mukaisesti, joiden viitenumerot on julkaistu *Euroopan*

([1]) EYVL N:o L 297, 13.10.1992, s. 16
([2]) EYVL N:o L 109, 26.4.1983, s. 8
([3]) EYVL N:o L 32, 10.2.1996, s. 31

▼B

yhteisöjen virallisessa lehdessä ja joiden osalta jäsenvaltiot ovat julkaisseet niiden kansallisten standardien numerot, jotka saattavat mainitut yhdenmukaistetut standardit osaksi kansallisia standardeja. Kaikkia tämän direktiivin säännöksiä, jotka edellyttävät meluun liittyvän tiedon antamista, sovelletaan ainoastaan, jos kyseistä tietoa edellytetään neuvoston direktiivin 86/594/ETY ([1]) 3 artiklan mukaisesti. Tämä tieto mitataan tarvittaessa mainitun direktiivin mukaisesti.

3. Edellä 2 kohdassa tarkoitetut yhdenmukaistetut standardit laaditaan komission toimeksiannosta direktiivin 83/189/ETY mukaisesti.

4. Tässä direktiivissä käytetyillä ilmaisuilla tarkoitetaan samaa kuin direktiivissä 92/75/ETY, jollei tekstiyhteys edellytä muuta.

2 artikla

1. Teknisiin tietoihin, joihin viitataan direktiivin 92/75/ETY 2 artiklan 3 kohdassa, sisältyvät:

— tavaran toimittajan nimi ja osoite,

— laitteen mallin yleinen kuvaus, jonka avulla se voidaan yksiselitteisesti tunnistaa,

— tiedot, mukaan lukien piirustukset, mallin tärkeimmistä ominaisuuksista ja erityisesti seikoista, jotka vaikuttavat huomattavasti sen energiankulutukseen,

— kertomukset mittausteteistä, jotka mallille on suoritettu tämän direktiivin 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhdenmukaistetuissa standardeissa annettujen testimenettelyjen mukaisesti,

— mahdolliset käyttöohjeet.

2. Direktiivin 92/75/ETY 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun merkinnän on oltava tämän direktiivin liitteessä I annetun määritelmän mukainen. Merkintä on asetettava laitteen etu- tai päällysosan ulkopuolelle siten, että se on selvästi näkyvissä eikä peitettynä.

3. Direktiivin 92/75/ETY 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun selostuksen sisällön ja muodon on oltava tämän direktiivin liitteessä II annetun määritelmän mukainen.

4. Direktiivin 92/75/ETY 5 artiklassa tarkoitetuissa olosuhteissa, ja kun tarjoaminen myytäväksi, vuokrattavaksi tai hankittavaksi osamaksulla tapahtuu painotuotetta, esimerkiksi postimyyntiluetteloa käyttäen, on kyseisen painotuotteen sisällettävä kaikki tämän direktiivin liitteessä III määritellyt tiedot.

5. Laitteen energiatehokkuusluokka ja sen pesutulosluokka on määritettävä liitteen IV mukaisesti.

3 artikla

Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki vaadittavat toimenpiteet, joilla varmistetaan, että niiden alueelle sijoittautuneet tavaran toimittajat ja jälleenmyyjät täyttävät tämän direktiivin mukaiset velvoitteet.

4 artikla

1. Jäsenvaltioiden on annettava ja julkaistava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset viimeistään 15 päivänä heinäkuuta 1997. Niiden on ilmoitettava näistä toimenpiteistä komissiolle viipymättä. Niiden on sovellettava kyseisiä säännöksiä ja määräyksiä 1 päivästä elokuuta 1997.

([1]) EYVL N:o L 334, 6.12.1986, s. 24

▼B

Jäsenvaltioiden on kuitenkin sallittava 31 päivään tammikuuta 1998

— sellaisten tuotteiden markkinoille saattaminen, kaupan pitäminen ja/tai esittely sekä

— sellaisten 2 artiklan 4 kohdassa tarkoitettujen painotuotteiden jakelu,

jotka eivät ole tämän direktiivin säännösten mukaisia.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava kansallinen lainsäädäntö tiedoksi komissiolle.

5 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

6 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

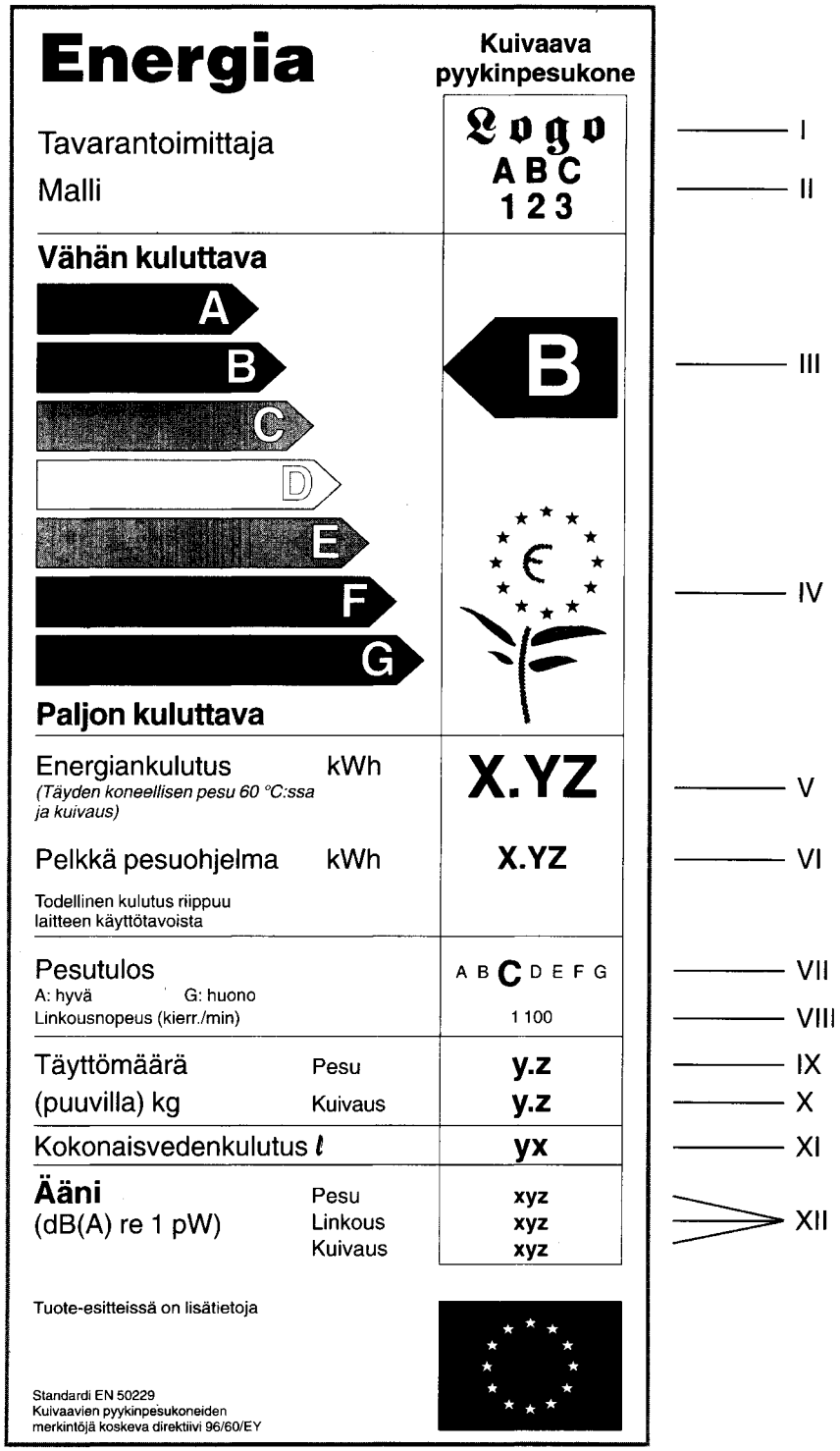
▼B

LIITE I

MERKKI

Merkin malli

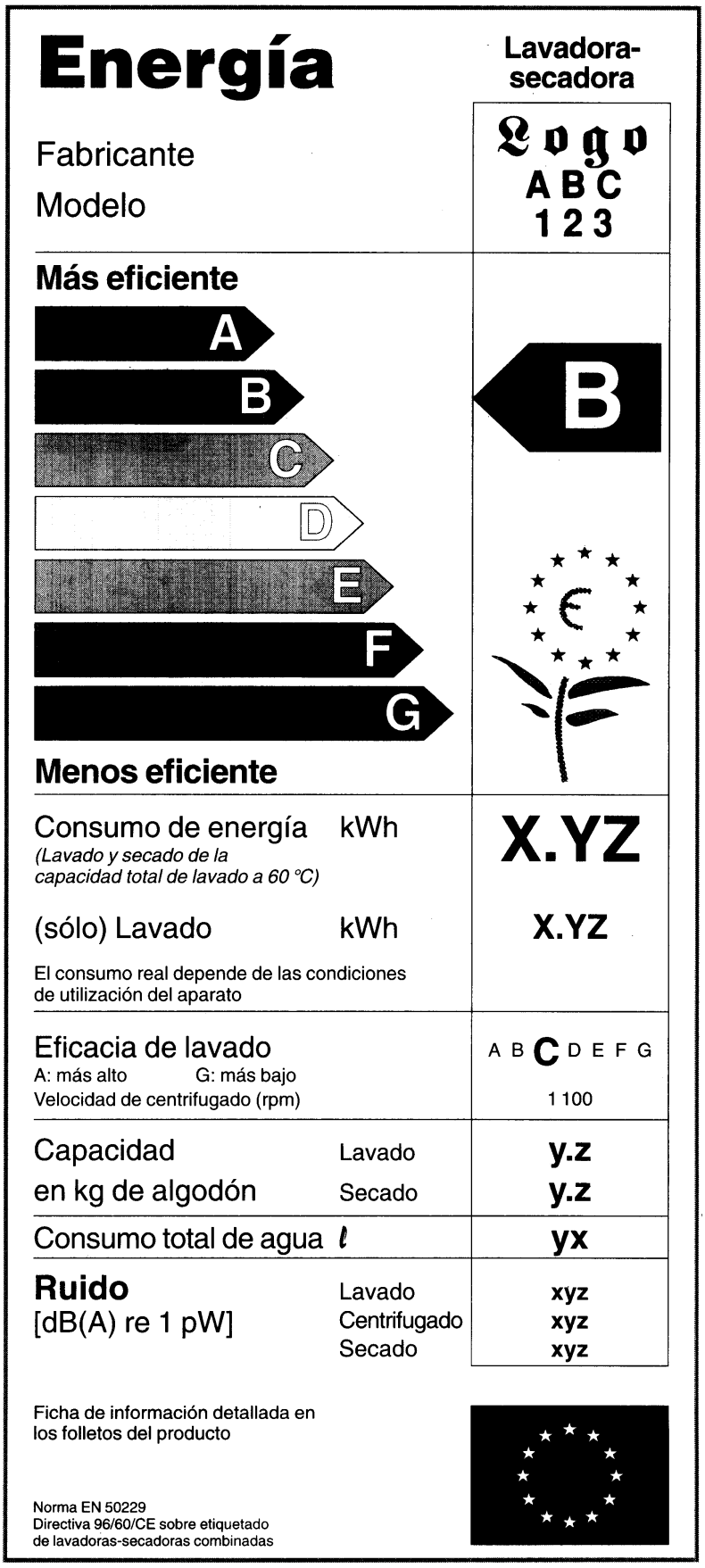
1. Merkin on oltava seuraavista piirroksista valittu soveltuva kielitoisinto:



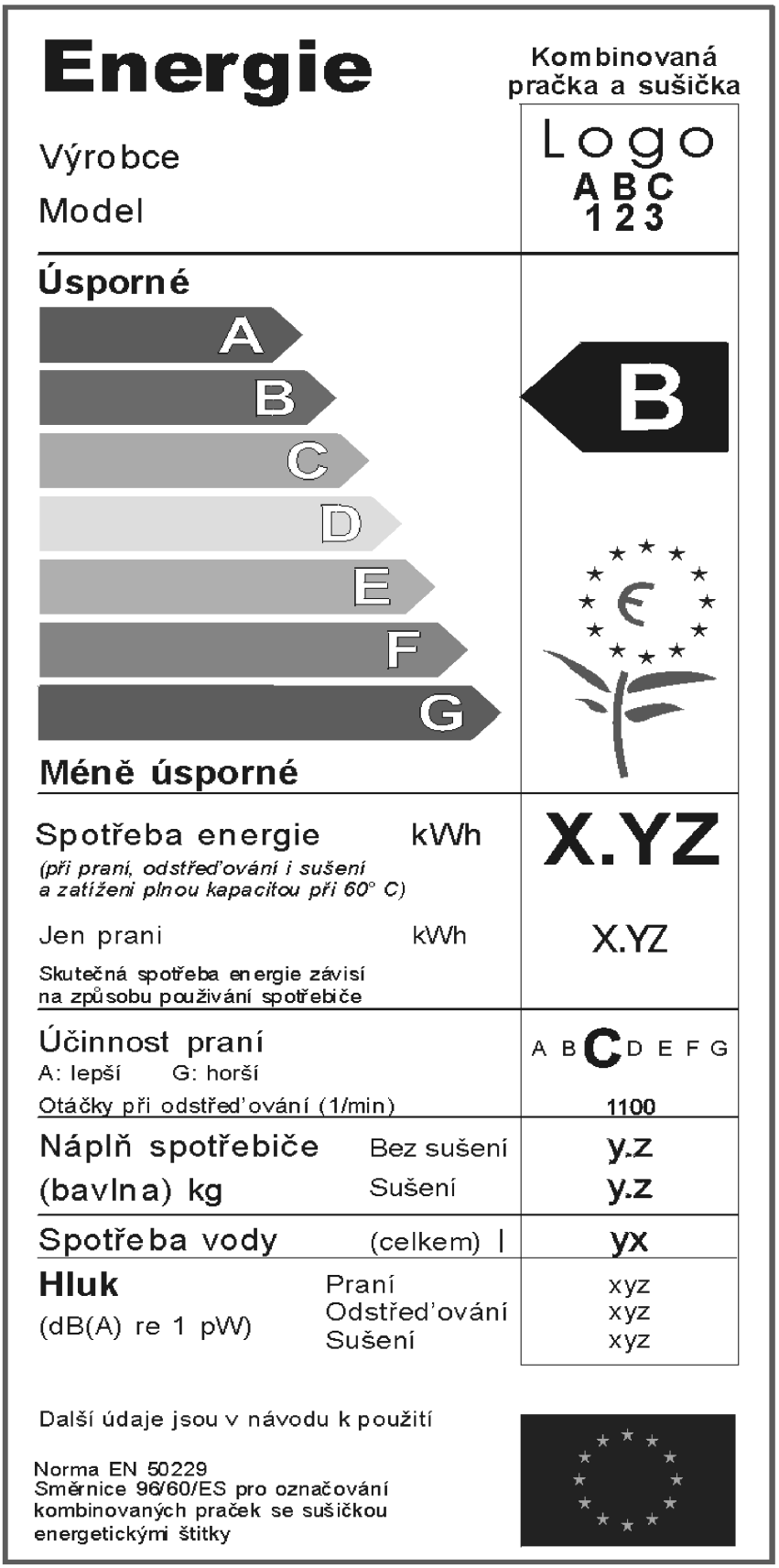
▼M1


Енергия
Пералня
-сушилня
Производител
Модел
Logo
ABC
123
По-ефективен
A
B
C
D
E
F
G
B
По-ниско ефективен
Консумация на енергия kWh
(За пране и сушене при запълнена вместимост и при 60°C)
X.YZ
Пране (само) kWh
X.YZ
Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът
Клас на изпиране
A: по-висок G: по-нисък
A B C D E F G
Скорост на центрофугиране (об/min)
1100
Вместимост (памук) kg
Пране
Сушене
y.z
y.z
Консумация на вода (общо) ℓ
yx
Ниво на шум (dB(A) за 1 pW)
Пране
Центрофугиране
Сушене
xyz
xyz
xyz
Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект
БДС EN 50229
Директива 96/60/ЕО за перални-сушилни машини

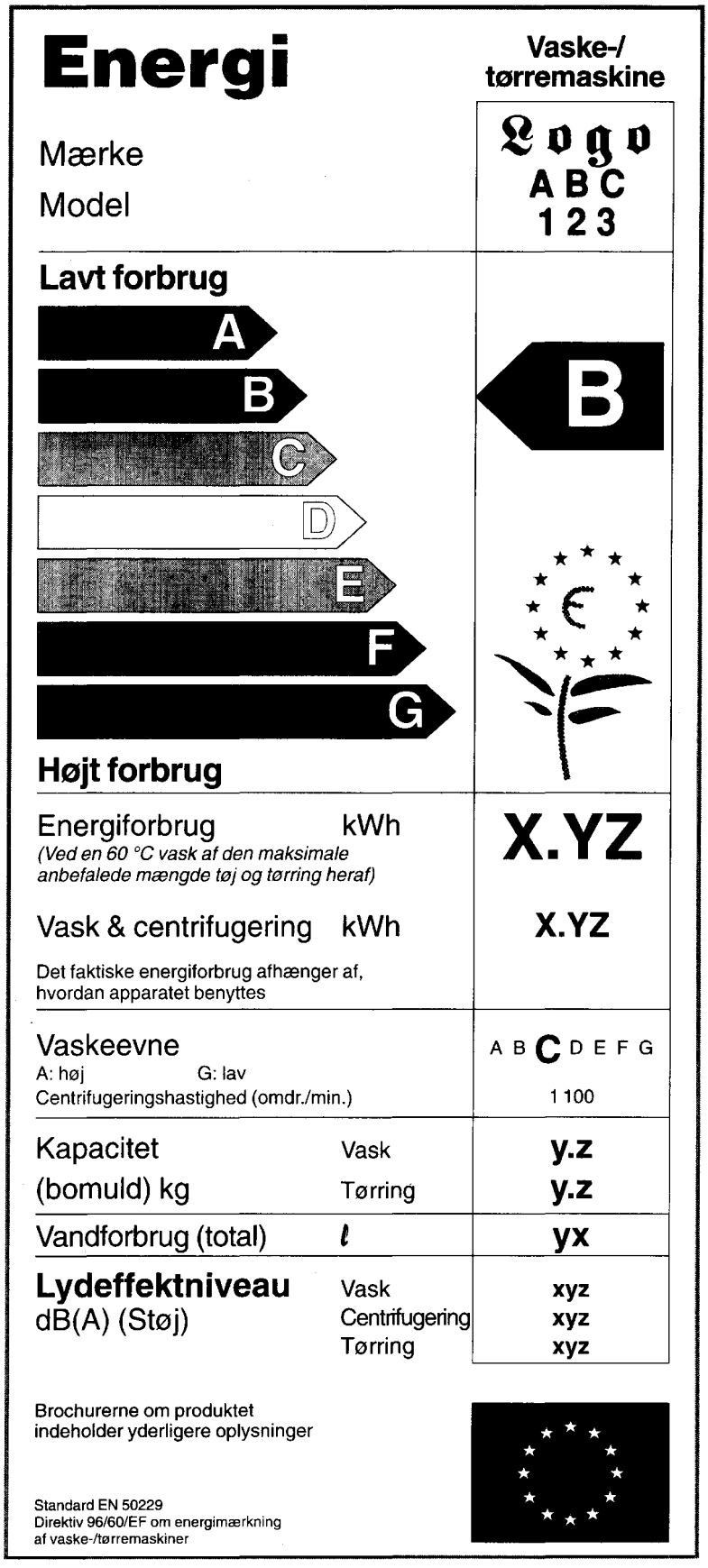
▼B


Energía
Lavadora-secadora
Fabricante
Modelo
Logo
A B C
1 2 3
Más eficiente
A
B
C
D
E
F
G
B
Menos eficiente
Consumo de energía kWh
(Lavado y secado de la capacidad total de lavado a 60 °C)
X.YZ
(sólo) Lavado kWh
X.YZ
El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato
Eficacia de lavado
A: más alto G: más bajo
A B C D E F G
Velocidad de centrifugado (rpm)
1 100
Capacidad Lavado y.z
en kg de algodón Secado y.z
Consumo total de agua l yx
Ruido [dB(A) re 1 pW] Lavado xyz
Centrifugado xyz
Secado xyz
Ficha de información detallada en los folletos del producto
Norma EN 50229
Directiva 96/60/CE sobre etiquetado de lavadoras-secadoras combinadas

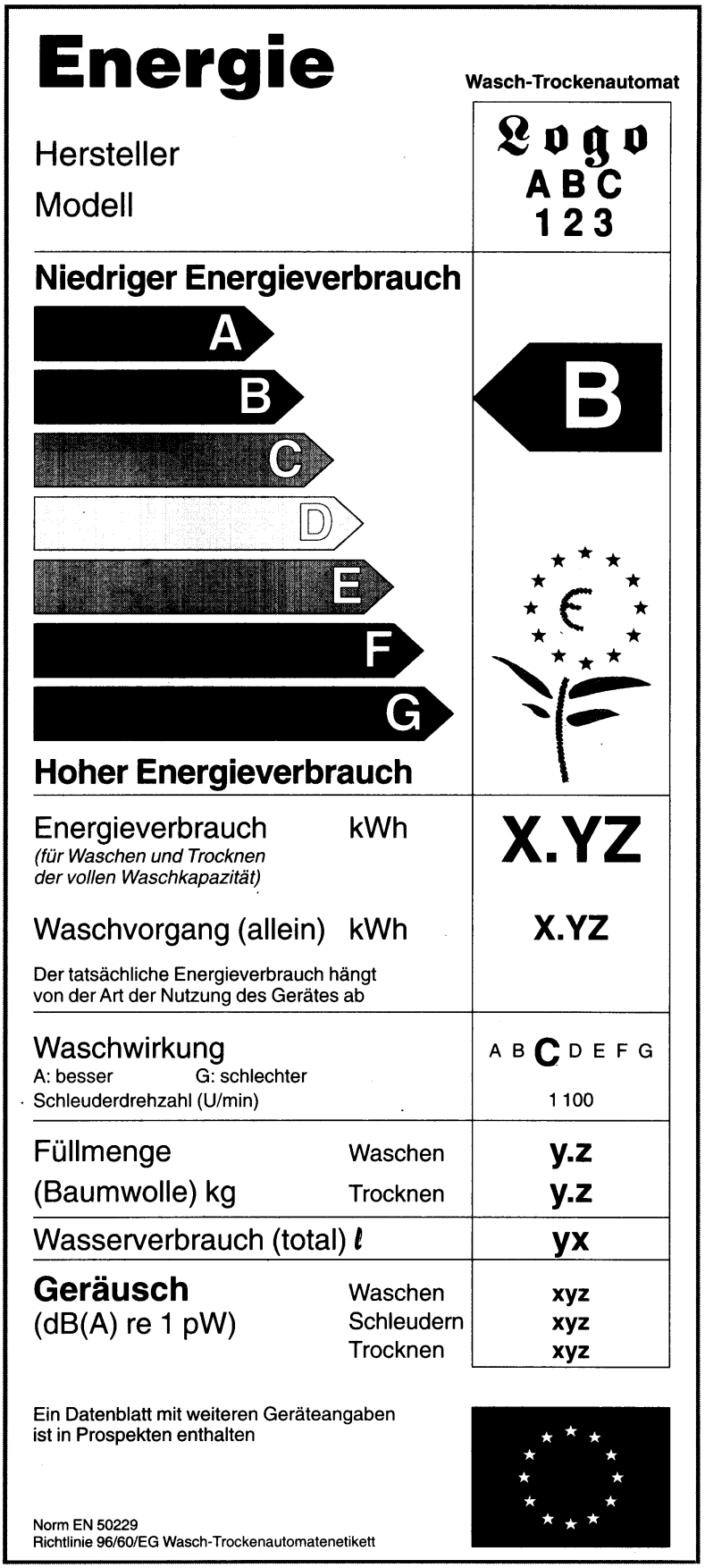
▼A1


Energie
Kombinovaná pračka a sušička
Výrobce
Model
Logo
A B C
1 2 3
Úsporné
A
B
C
D
E
F
G
B
Méně úsporné
Spotřeba energie kWh
(při praní, odstřeďování i sušení a zatížení plnou kapacitou při 60° C)
X.YZ
Jen praní kWh
X.YZ
Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče
Účinnost praní
A: lepší G: horší
A B C D E F G
Otáčky při odstřeďování (1/min)
1100
Náplň spotřebiče (bavlna) kg
Bez sušení
y.z
Sušení
y.z
Spotřeba vody (celkem) l
yx
Hluk (dB(A) re 1 pW)
Praní
xyz
Odstřeďování
xyz
Sušení
xyz
Další údaje jsou v návodu k použití
Norma EN 50229
Směrnice 96/60/ES pro označování kombinovaných praček se sušičkou energetickými štítky

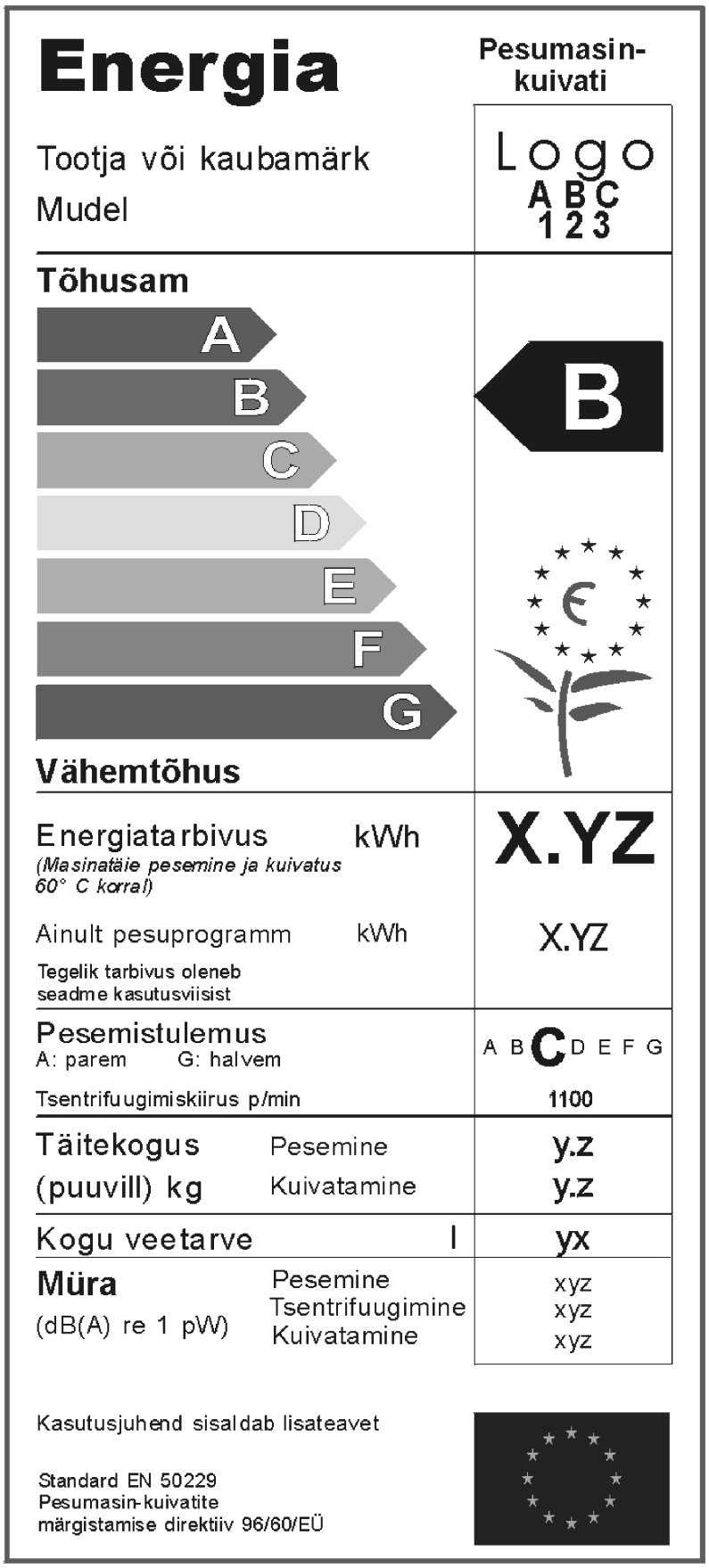
▼B


Energi
Vaske-/ tørremaskine
Mærke
Model
Logo
A B C
1 2 3
Lavt forbrug
A
B
C
D
E
F
G
B
Højt forbrug
Energiforbrug kWh
(Ved en 60 °C vask af den maksimale anbefalede mængde tøj og tørring heraf)
X.YZ
Vask & centrifugering kWh
X.YZ
Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvordan apparatet benyttes
Vaskeevne
A: høj G: lav
A B C D E F G
Centrifugeringshastighed (omdr./min.)
1 100
Kapacitet (bomuld) kg
Vask
Tørring
y.z
y.z
Vandforbrug (total)
l
yx
Lydeffektniveau dB(A) (Støj)
Vask
Centrifugering
Tørring
xyz
xyz
xyz
Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger
Standard EN 50229
Direktiv 96/60/EF om energimærkning af vaske-/tørremaskiner

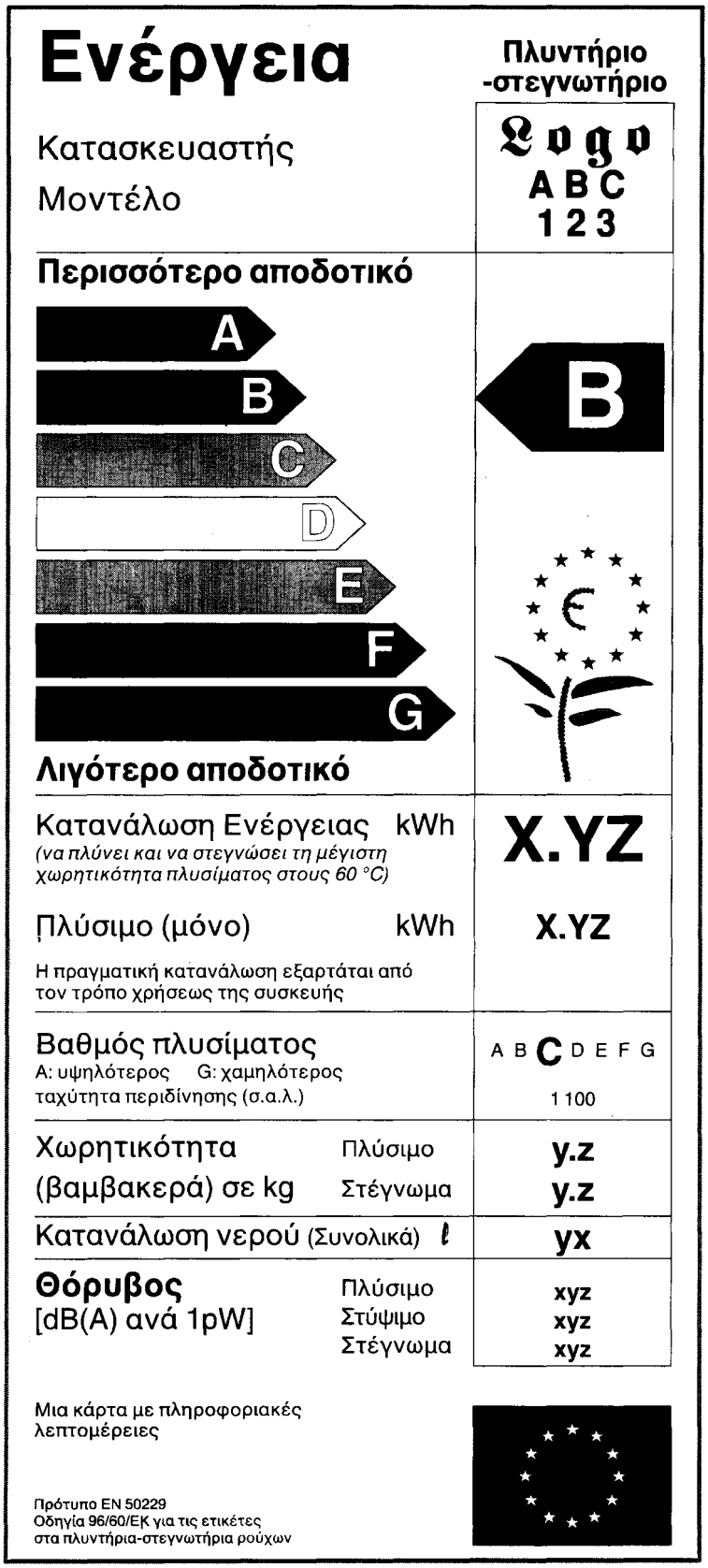
▼B


Energie
Wasch-Trockenautomat
Hersteller
Modell
Logo
ABC
123
Niedriger Energieverbrauch
A
B
C
D
E
F
G
B
Hoher Energieverbrauch
Energieverbrauch kWh
(für Waschen und Trocknen der vollen Waschkapazität)
X.YZ
Waschvorgang (allein) kWh
X.YZ
Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab
Waschwirkung
A: besser G: schlechter
A B C D E F G
Schleuderdrehzahl (U/min)
1 100
Füllmenge (Baumwolle) kg
Waschen
Trocknen
y.z
y.z
Wasserverbrauch (total) ℓ
yx
Geräusch (dB(A) re 1 pW)
Waschen
Schleudern
Trocknen
xyz
xyz
xyz
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in Prospekten enthalten
Norm EN 50229
Richtlinie 96/60/EG Wasch-Trockenautomatenetikett

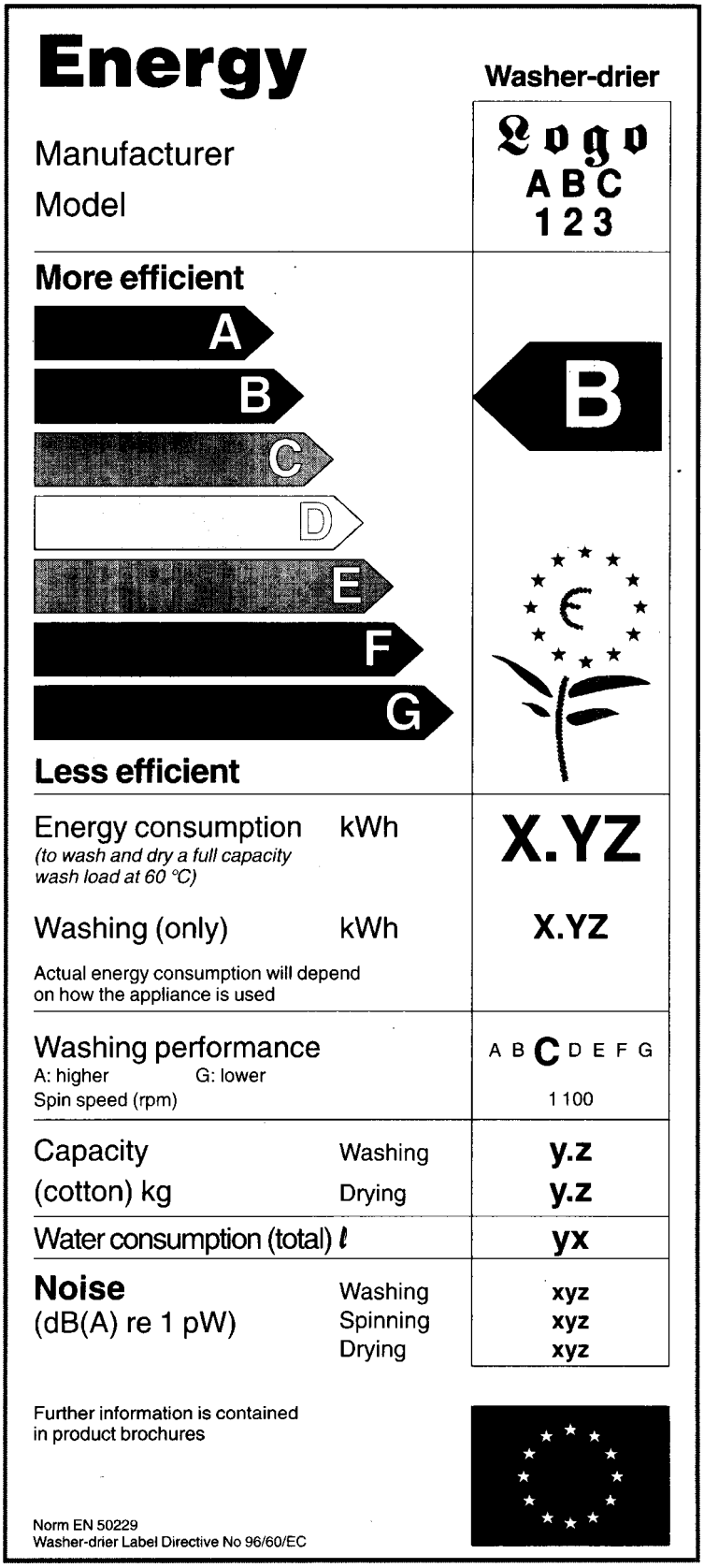
▼A1


Energia
Pesumasin-kuivati
Tootja või kaubamärk
Mudel
Logo
A B C
1 2 3
Tõhusam
A
B
C
D
E
F
G
B
Vähemtõhus
Energiatarbivus kWh
(Masinatäie pesemine ja kuivatus 60° C korral)
X.YZ
Ainult pesuprogramm kWh
X.YZ
Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist
Pesemistulemus
A: parem G: halvem
A B C D E F G
Tsentrifuugimiskiirus p/min
1100
Täitekogus (puuvill) kg
Pesemine
Kuivatamine
y.z
y.z
Kogu veetarve l
yx
Müra (dB(A) re 1 pW)
Pesemine
Tsentrifuugimine
Kuivatamine
xyz
xyz
xyz
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet
Standard EN 50229
Pesumasin-kuivatite
märgistamise direktiiv 96/60/EÜ

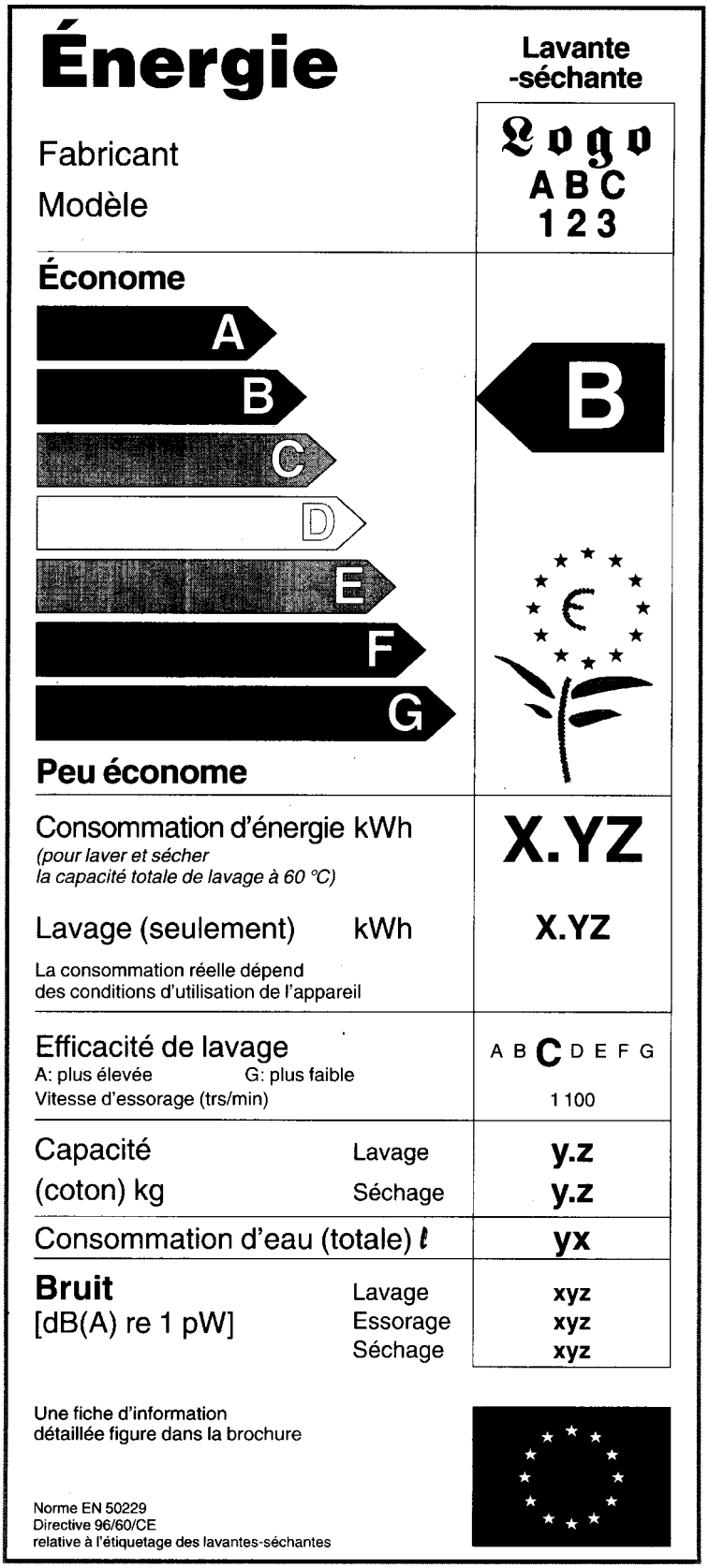
▼B


Ενέργεια
Πλυντήριο -στεγνωτήριο
Κατασκευαστής
Μοντέλο
Logo
A B C
1 2 3
Περισσότερο αποδοτικό
A
B
C
D
E
F
G
B
Λιγότερο αποδοτικό
Κατανάλωση Ενέργειας kWh
(να πλύνει και να στεγνώσει τη μέγιστη χωρητικότητα πλυσίματος στους 60 °C)
X.YZ
Πλύσιμο (μόνο) kWh
X.YZ
Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής
Βαθμός πλυσίματος
A: υψηλότερος G: χαμηλότερος
A B C D E F G
ταχύτητα περιδίνησης (σ.α.λ.)
1 100
Χωρητικότητα (βαμβακερά) σε kg
Πλύσιμο
y.z
Στέγνωμα
y.z
Κατανάλωση νερού (Συνολικά) l
yx
Θόρυβος [dB(A) ανά 1pW]
Πλύσιμο
xyz
Στύψιμο
xyz
Στέγνωμα
xyz
Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες
Πρότυπο EN 50229
Οδηγία 96/60/ΕΚ για τις ετικέτες στα πλυντήρια-στεγνωτήρια ρούχων

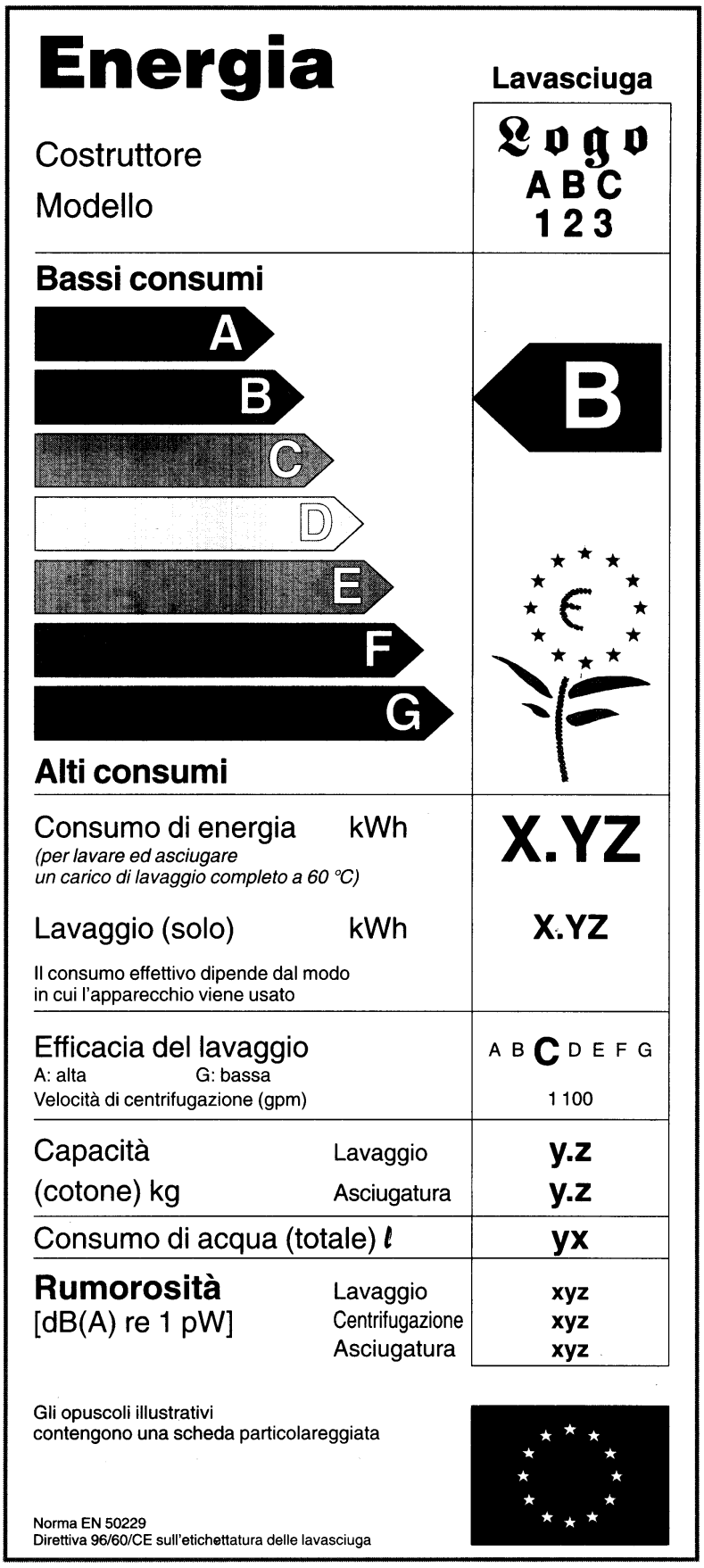
▼B


Energy
Washer-drier
Manufacturer
Model
Logo
ABC
123
More efficient
A
B
C
D
E
F
G
B
Less efficient
Energy consumption kWh
(to wash and dry a full capacity wash load at 60 °C)
X.YZ
Washing (only) kWh
X.YZ
Actual energy consumption will depend on how the appliance is used
Washing performance
A: higher G: lower
A B C D E F G
Spin speed (rpm)
1 100
Capacity (cotton) kg
Washing
Drying
y.z
y.z
Water consumption (total) l
yx
Noise (dB(A) re 1 pW)
Washing
Spinning
Drying
xyz
xyz
xyz
Further information is contained in product brochures
Norm EN 50229
Washer-drier Label Directive No 96/60/EC

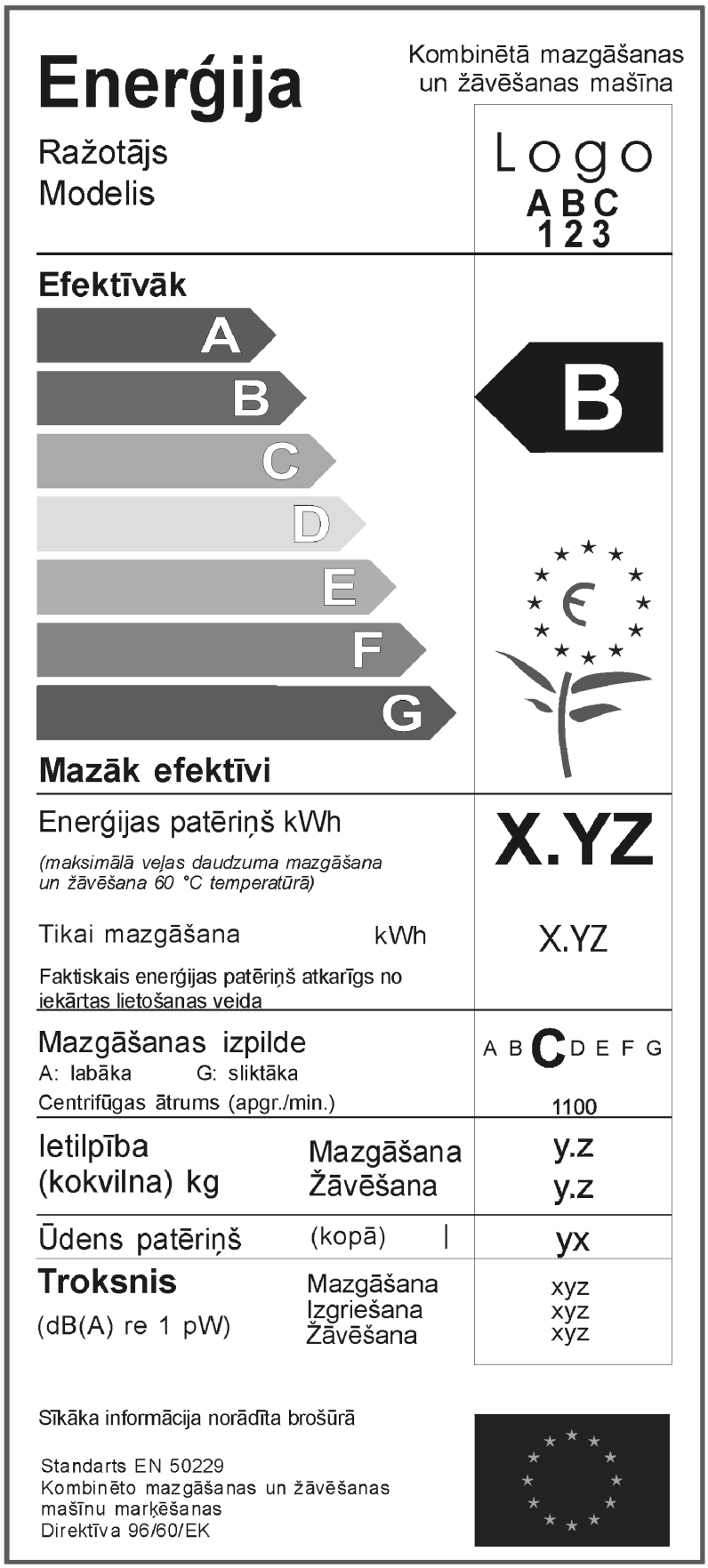
▼B


Énergie
Lavante
-séchante
Fabricant
Modèle
Logo
A B C
1 2 3
Économe
A
B
C
D
E
F
G
B
Peu économe
Consommation d'énergie kWh
(pour laver et sécher
la capacité totale de lavage à 60 °C)
X.YZ
Lavage (seulement) kWh
X.YZ
La consommation réelle dépend
des conditions d'utilisation de l'appareil
Efficacité de lavage
A: plus élevée G: plus faible
A B C D E F G
Vitesse d'essorage (trs/min)
1 100
Capacité
(coton) kg
Lavage
Séchage
y.z
y.z
Consommation d'eau (totale) l
yx
Bruit
[dB(A) re 1 pW]
Lavage
Essorage
Séchage
xyz
xyz
xyz
Une fiche d'information
détaillée figure dans la brochure
Norme EN 50229
Directive 96/60/CE
relative à l'étiquetage des lavantes-séchantes

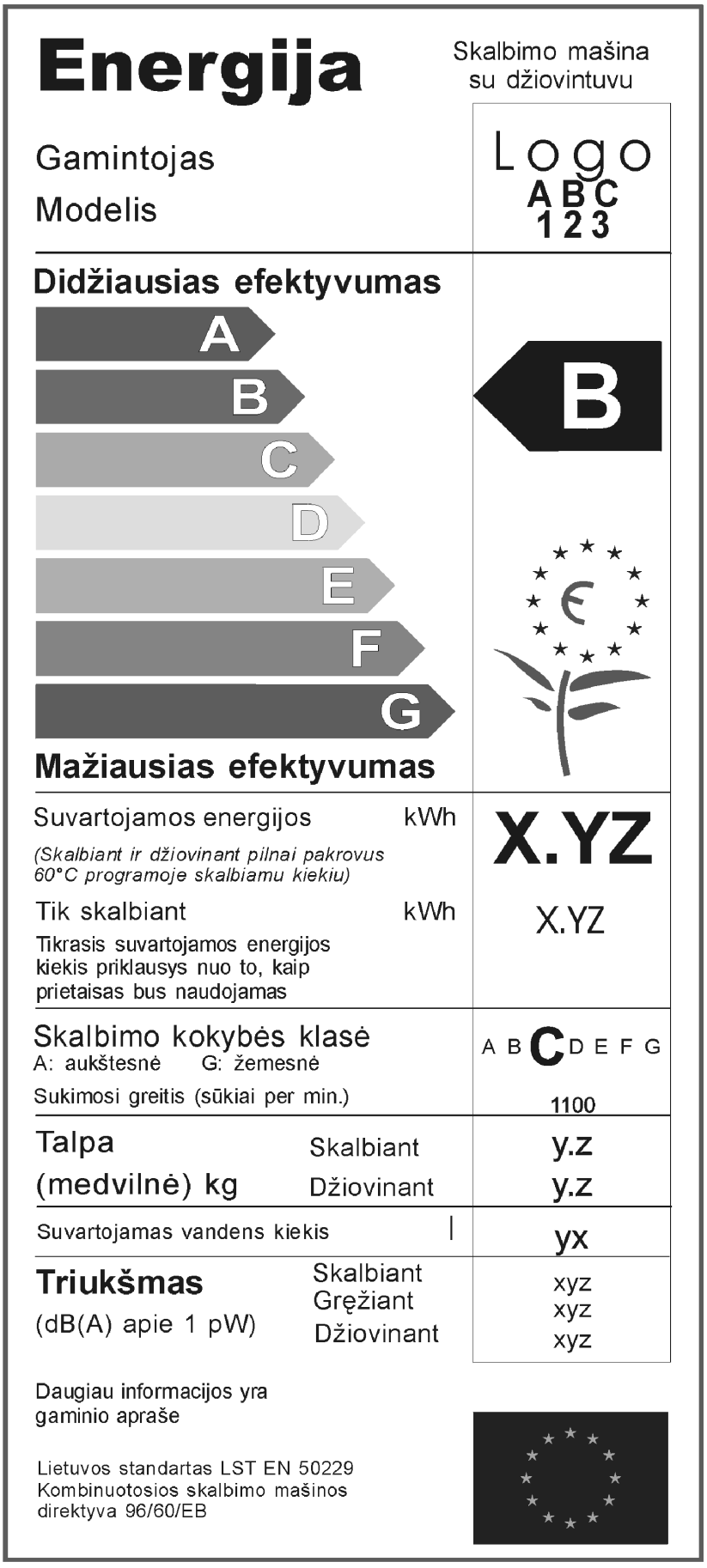
▼B


Energia
Lavasciuga
Costruttore
Modello
Logo
A B C
1 2 3
Bassi consumi
A
B
C
D
E
F
G
B
Alti consumi
Consumo di energia kWh
(per lavare ed asciugare
un carico di lavaggio completo a 60 °C)
X.YZ
Lavaggio (solo) kWh
X.YZ
Il consumo effettivo dipende dal modo
in cui l'apparecchio viene usato
Efficacia del lavaggio
A: alta G: bassa
A B C D E F G
Velocità di centrifugazione (gpm)
1 100
Capacità (cotone) kg
Lavaggio
Asciugatura
y.z
y.z
Consumo di acqua (totale) l
yx
Rumorosità [dB(A) re 1 pW]
Lavaggio
Centrifugazione
Asciugatura
xyz
xyz
xyz
Gli opuscoli illustrativi
contengono una scheda particolareggiata
Norma EN 50229
Direttiva 96/60/CE sull'etichettatura delle lavasciuga

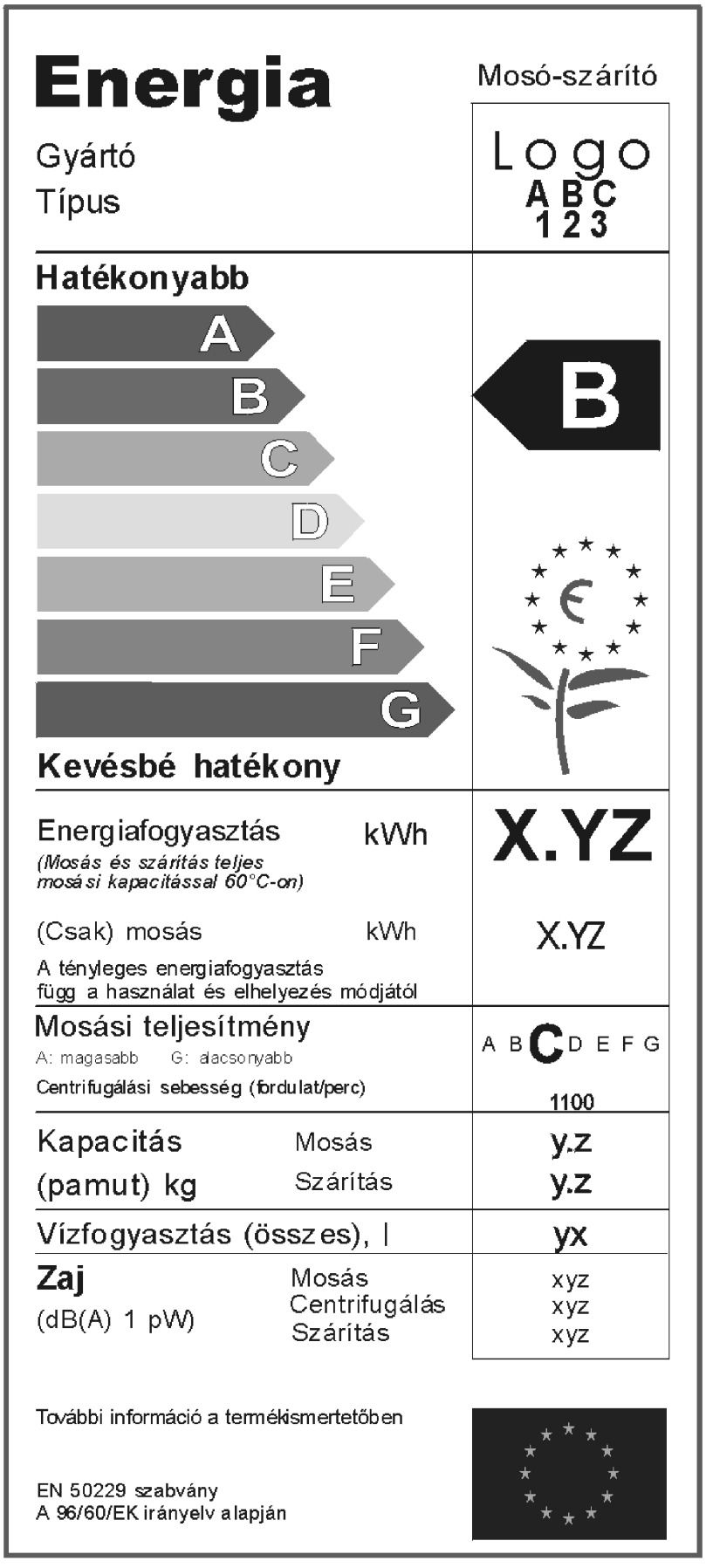
▼A1


Enerģija
Kombinētā mazgāšanas un žāvēšanas mašīna
Ražotājs
Modelis
Logo
A B C
1 2 3
Efektīvāk
A
B
C
D
E
F
G
B
Mazāk efektīvi
Enerģijas patēriņš kWh
(maksimālā veļas daudzuma mazgāšana un žāvēšana 60 °C temperatūrā)
X.YZ
Tikai mazgāšana kWh
X.YZ
Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida
Mazgāšanas izpilde
A: labāka G: sliktāka
A B C D E F G
Centrifūgas ātrums (apgr./min.)
1100
Ietilpība (kokvilna) kg
Mazgāšana
Žāvēšana
y.z
y.z
Ūdens patēriņš (kopā)
yx
Troksnis
(dB(A) re 1 pW)
Mazgāšana
Izgriešana
Žāvēšana
xyz
xyz
xyz
Sīkāka informācija norādīta brošūrā
Standarts EN 50229
Kombinēto mazgāšanas un žāvēšanas mašīnu marķēšanas
Direktīva 96/60/EK

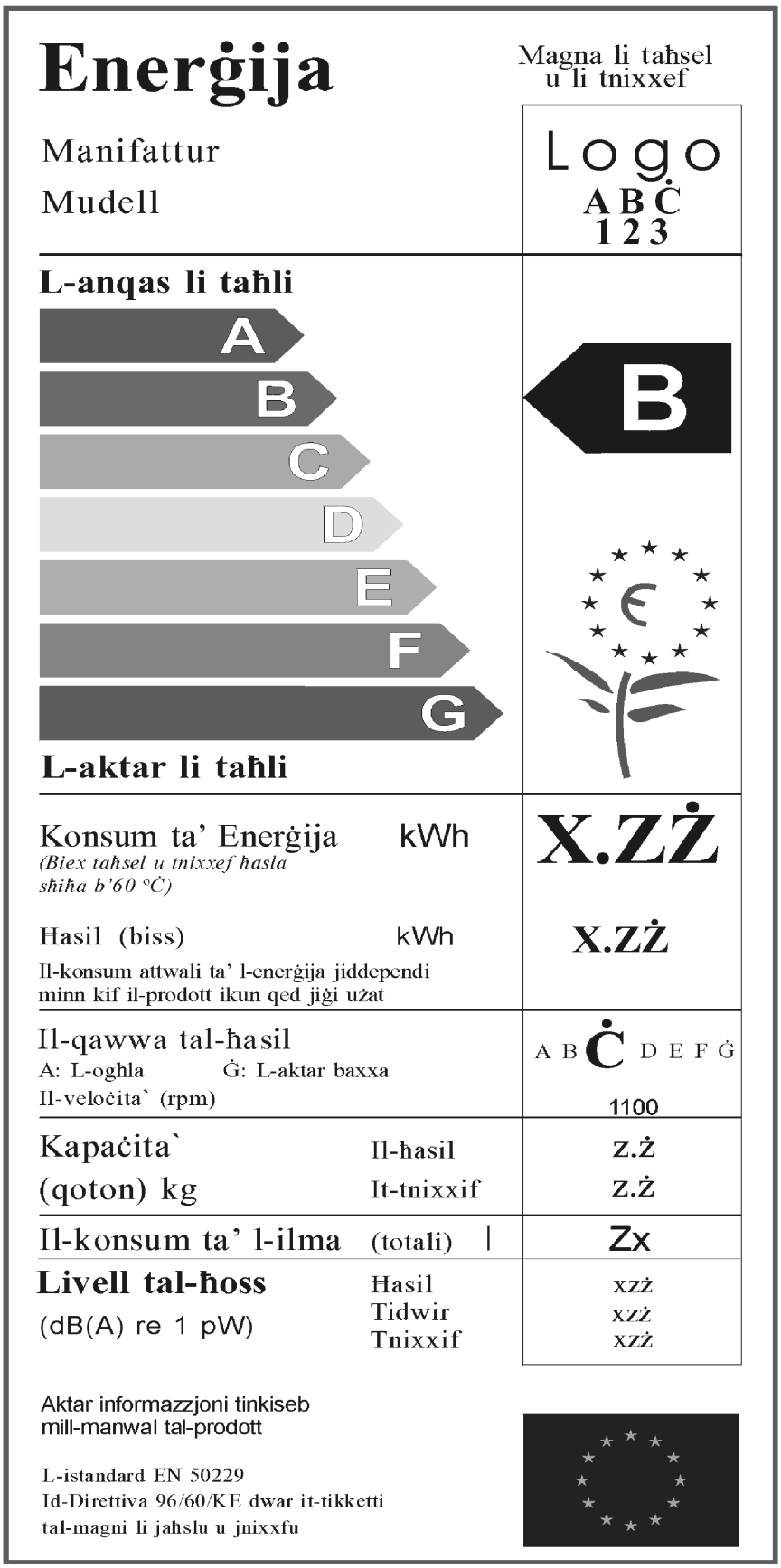
▼A1


Energija
Skalbimo mašina su džiovintuvu
Gamintojas
Modelis
Logo
ABC
123
Didžiausias efektyvumas
A
B
C
D
E
F
G
B
Mažiausias efektyvumas
Suvartojamos energijos kWh
(Skalbiant ir džiovinant pilnai pakrovus 60°C programoje skalbiamu kiekiu)
X.YZ
Tik skalbiant kWh
Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas
X.YZ
Skalbimo kokybės klasė
A: aukštesnė G: žemesnė
A B C D E F G
Sukimosi greitis (sūkiai per min.)
1100
Talpa (medvilnė) kg
Skalbiant
Džiovinant
y.z
y.z
Suvartojamas vandens kiekis
yx
Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)
Skalbiant
Gręžiant
Džiovinant
xyz
xyz
xyz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše
Lietuvos standartas LST EN 50229
Kombinuotosios skalbimo mašinos direktyva 96/60/EB

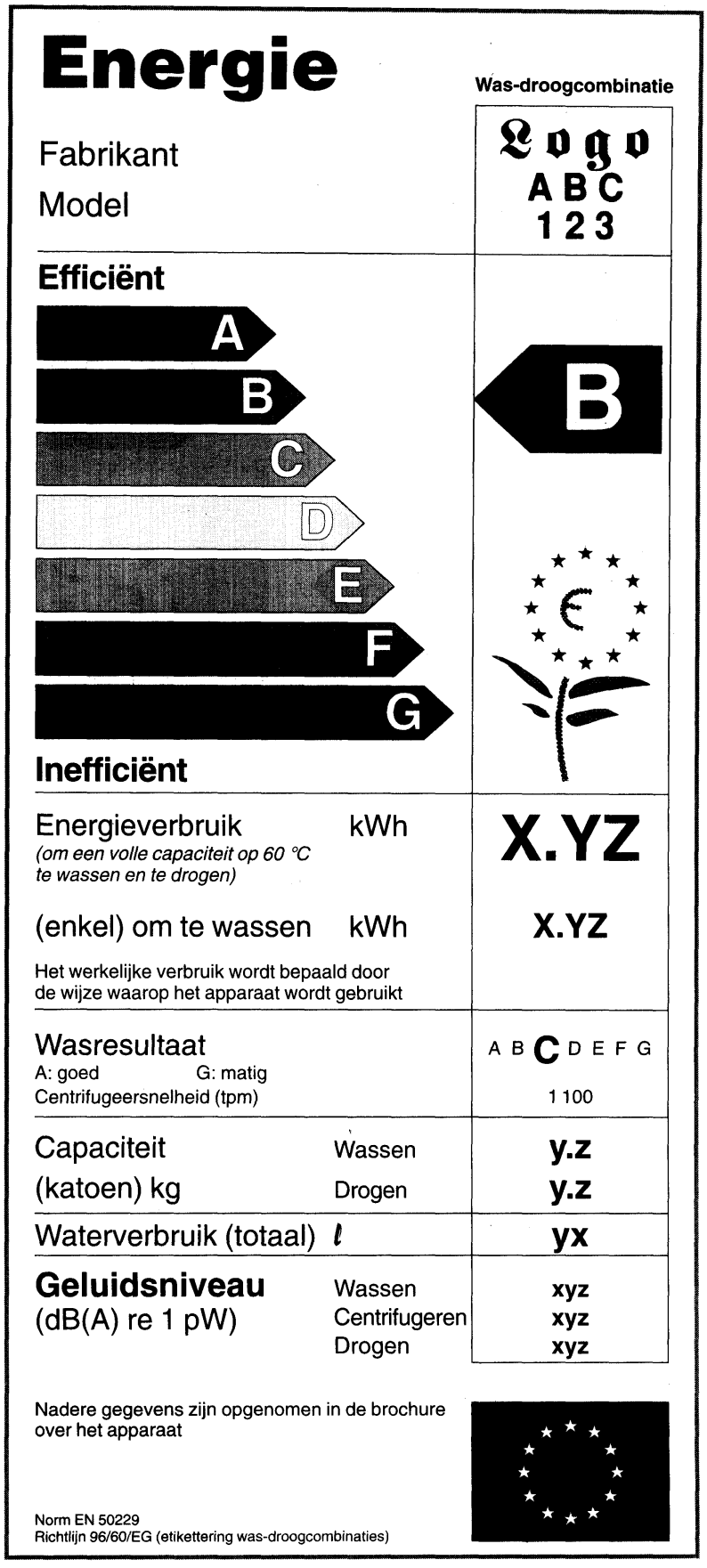
▼A1


Energia
Mosó-szárító
Gyártó
Típus
Logo
A B C
1 2 3
Hatékonyabb
A
B
C
D
E
F
G
B
Kevésbé hatékony
Energiafogyasztás kWh
(Mosás és szárítás teljes mosási kapacitással 60°C-on)
X.YZ
(Csak) mosás kWh
X.YZ
A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától
Mosási teljesítmény
A: magasabb G: alacsonyabb
A B C D E F G
Centrifugálási sebesség (fordulat/perc)
1100
Kapacitás (pamut) kg
Mosás
Szárítás
y.z
y.z
Vízfogyasztás (összes), l
yx
Zaj
(dB(A) 1 pW)
Mosás
Centrifugálás
Szárítás
xyz
xyz
xyz
További információ a termékismertetőben
EN 50229 szabvány
A 96/60/EK irányelv alapján

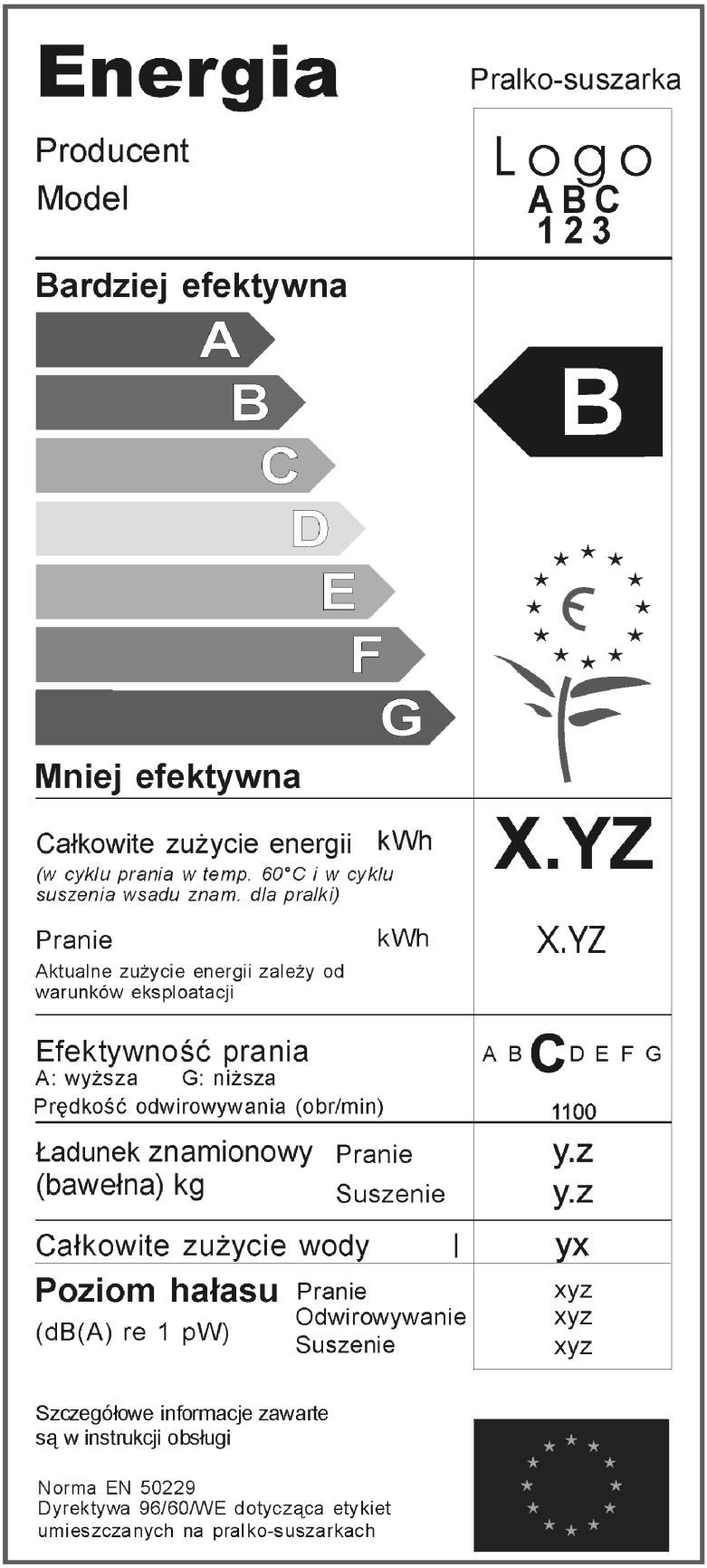
▼A1


Enerġija
Magna li taħsel u li tnixxef
Manifattur
Mudell
Logo
A B Ċ
1 2 3
L-anqas li taħli
A
B
C
D
E
F
G
B
L-aktar li taħli
Konsum ta' Enerġija kWh
(Biex taħsel u tnixxef ħasla
sħiħa b'60 °Ċ)
X.ZŻ
Ħasil (biss) kWh
X.ZŻ
Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi
minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat
Il-qawwa tal-ħasil
A: L-oghla Ġ: L-aktar baxxa
A B Ċ D E F Ġ
Il-veloċita` (rpm)
1100
Kapaċita`
(qoton) kg
Il-ħasil
It-tnixxif
Z.Ż
Z.Ż
Il-konsum ta' l-ilma (totali) l
Zx
Livell tal-ħoss
(dB(A) re 1 pW)
Ħasil
Tidwir
Tnixxif
xzż
xzż
xzż
Aktar informazzjoni tinkiseb
mill-manwal tal-prodott
L-istandard EN 50229
Id-Direttiva 96/60/KE dwar it-tikketti
tal-magni li jaħslu u jnixxfu

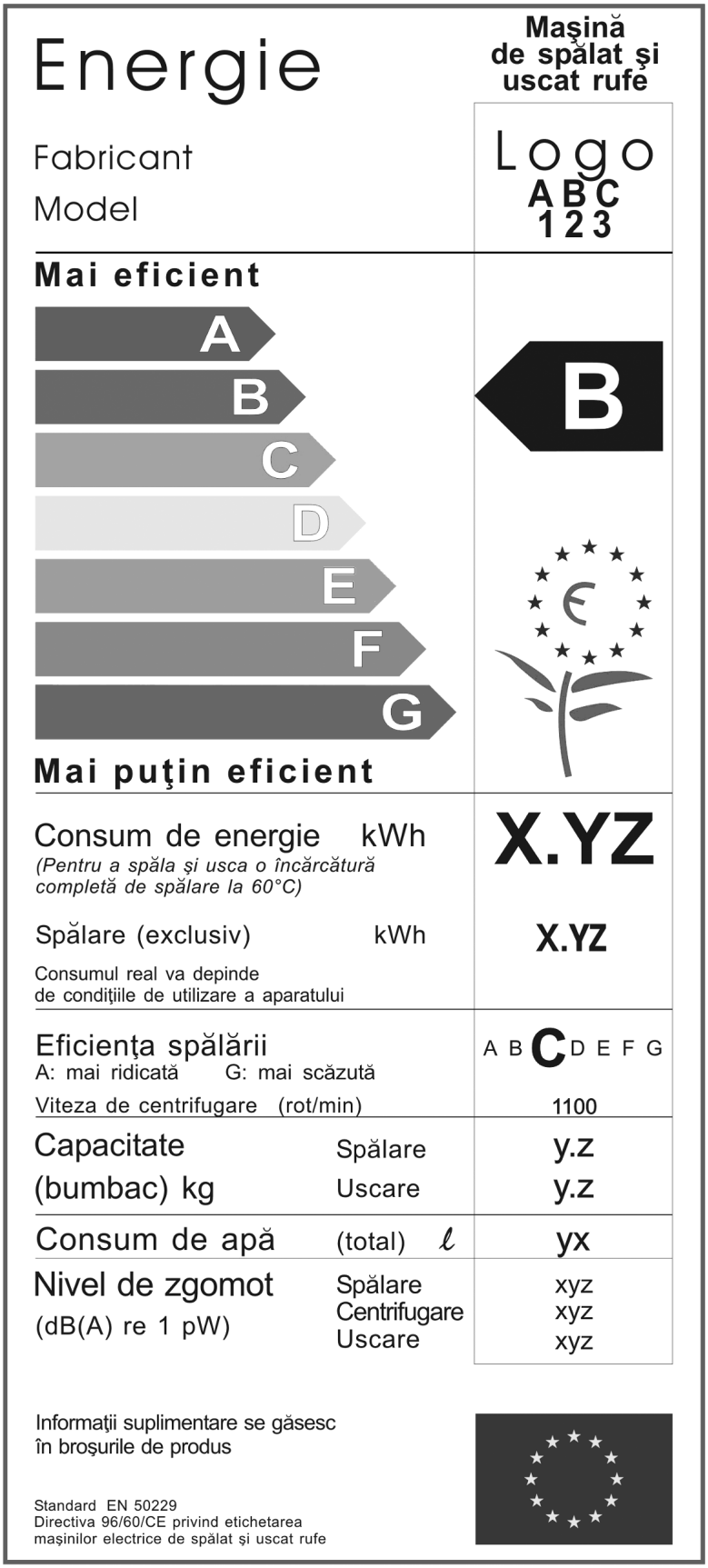
▼B


Energie
Was-droogcombinatie
Fabrikant
Model
Logo
A B C
1 2 3
Efficiënt
A
B
C
D
E
F
G
B
Inefficiënt
Energieverbruik kWh
(om een volle capaciteit op 60 °C te wassen en te drogen)
X.YZ
(enkel) om te wassen kWh
X.YZ
Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt
Wasresultaat
A: goed G: matig
A B C D E F G
Centrifugeersnelheid (tpm)
1 100
Capaciteit Wassen
y.z
(katoen) kg Drogen
y.z
Waterverbruik (totaal) l
yx
Geluidsniveau Wassen
xyz
(dB(A) re 1 pW) Centrifugeren
xyz
Drogen
xyz
Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochure over het apparaat
Norm EN 50229
Richtlijn 96/60/EG (etikettering was-droogcombinaties)

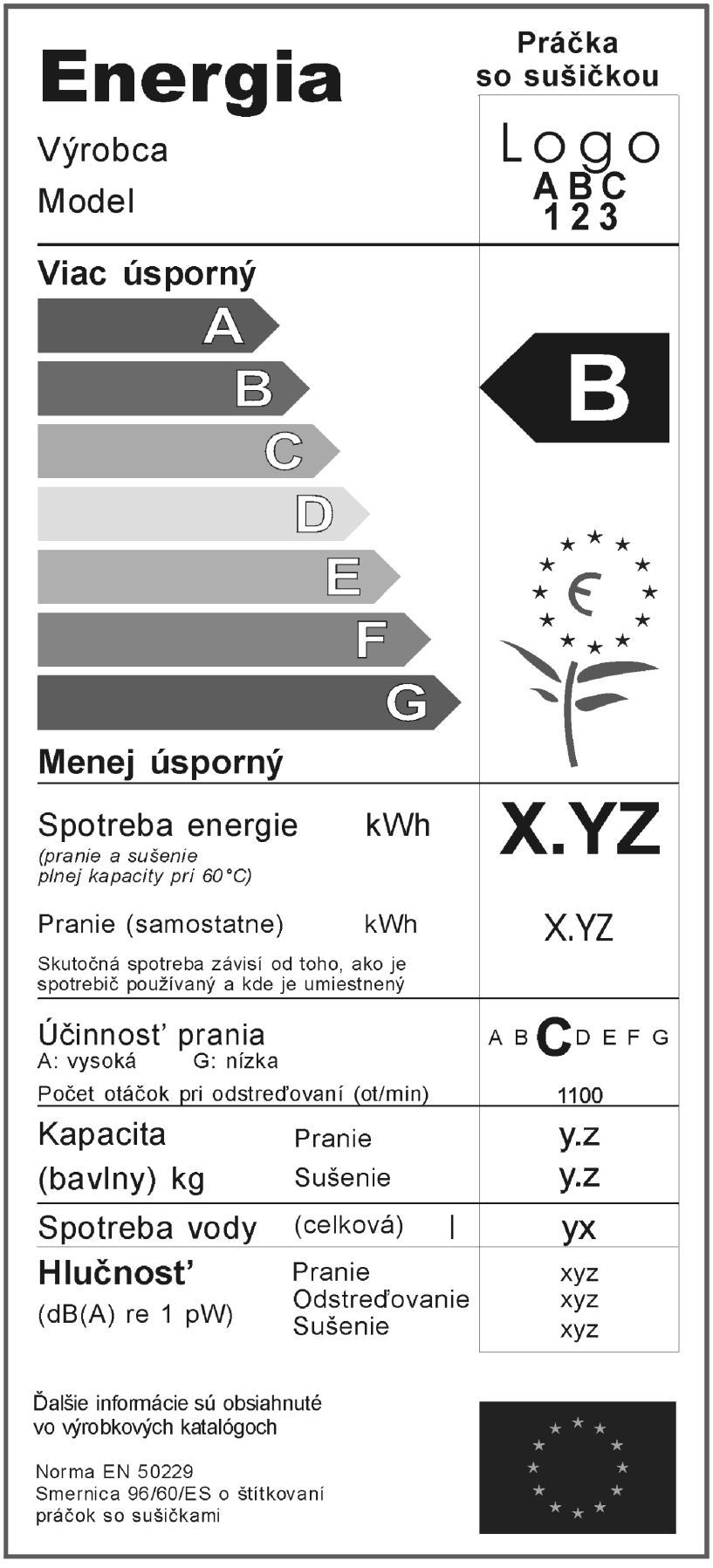
▼A1


Energia
Pralko-suszarka
Producent
Model
Logo
ABC
123
Bardziej efektywna
A
B
C
D
E
F
G
B
Mniej efektywna
Całkowite zużycie energii kWh
(w cyklu prania w temp. 60°C i w cyklu suszenia wsadu znam. dla pralki)
X.YZ
Pranie kWh
Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji
X.YZ
Efektywność prania
A: wyższa G: niższa
A B C D E F G
Prędkość odwirowywania (obr/min)
1100
Ładunek znamionowy (bawełna) kg
Pranie
Suszenie
y.z
y.z
Całkowite zużycie wody l
yx
Poziom hałasu
(dB(A) re 1 pW)
Pranie
Odwirowywanie
Suszenie
xyz
xyz
xyz
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi
Norma EN 50229
Dyrektywa 96/60/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralko-suszarkach

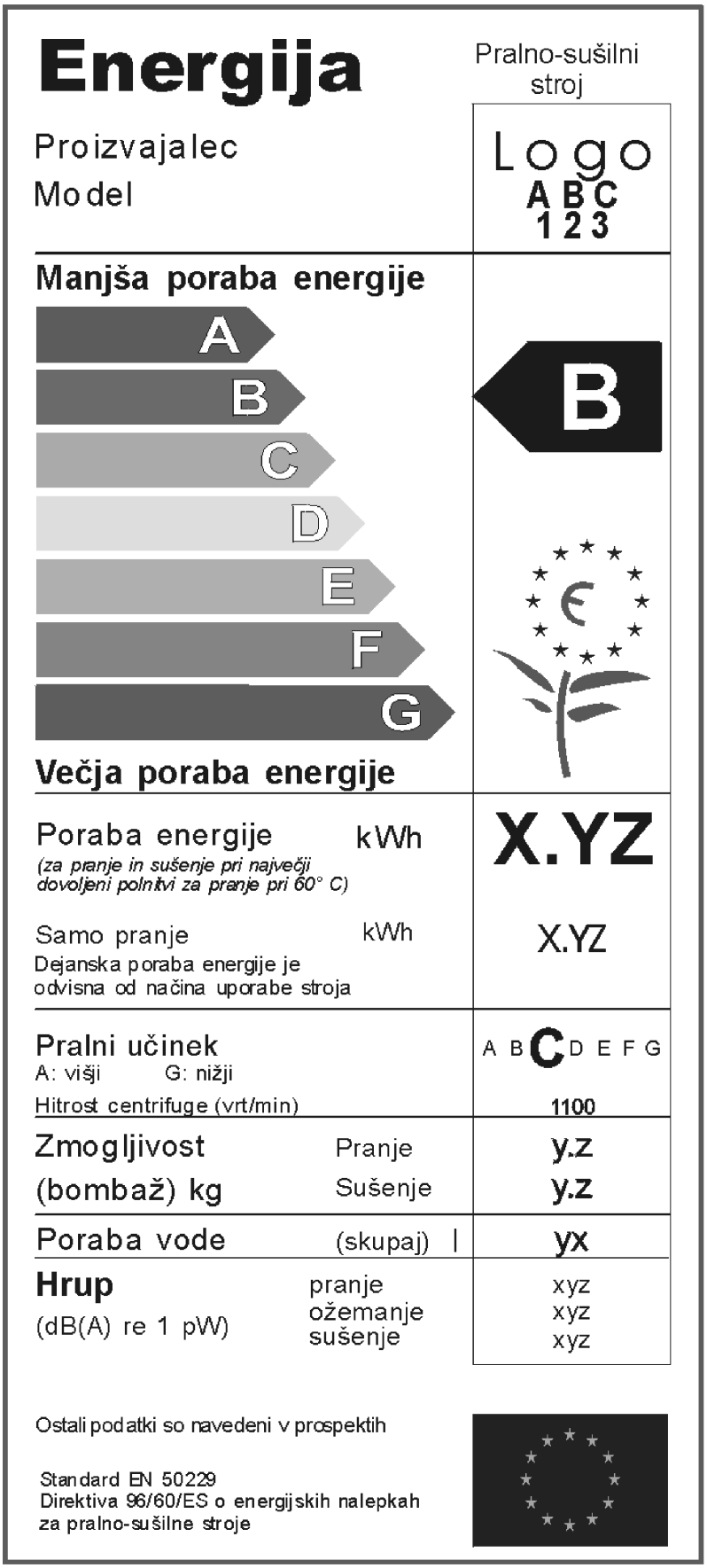
▼M1


Energie
Maşină de spălat şi uscat rufe
Fabricant
Model
Logo
A B C
1 2 3
Mai eficient
A
B
C
D
E
F
G
B
Mai puţin eficient
Consum de energie kWh
(Pentru a spăla şi usca o încărcătură completă de spălare la 60°C)
X.YZ
Spălare (exclusiv) kWh
X.YZ
Consumul real va depinde de condiţiile de utilizare a aparatului
Eficienţa spălării
A: mai ridicată G: mai scăzută
A B C D E F G
Viteza de centrifugare (rot/min)
1100
Capacitate (bumbac) kg
Spălare
Uscare
y.z
y.z
Consum de apă (total) ℓ
yx
Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW)
Spălare
Centrifugare
Uscare
xyz
xyz
xyz
Informaţii suplimentare se găsesc în broşurile de produs
Standard EN 50229
Directiva 96/60/CE privind etichetarea maşinilor electrice de spălat şi uscat rufe

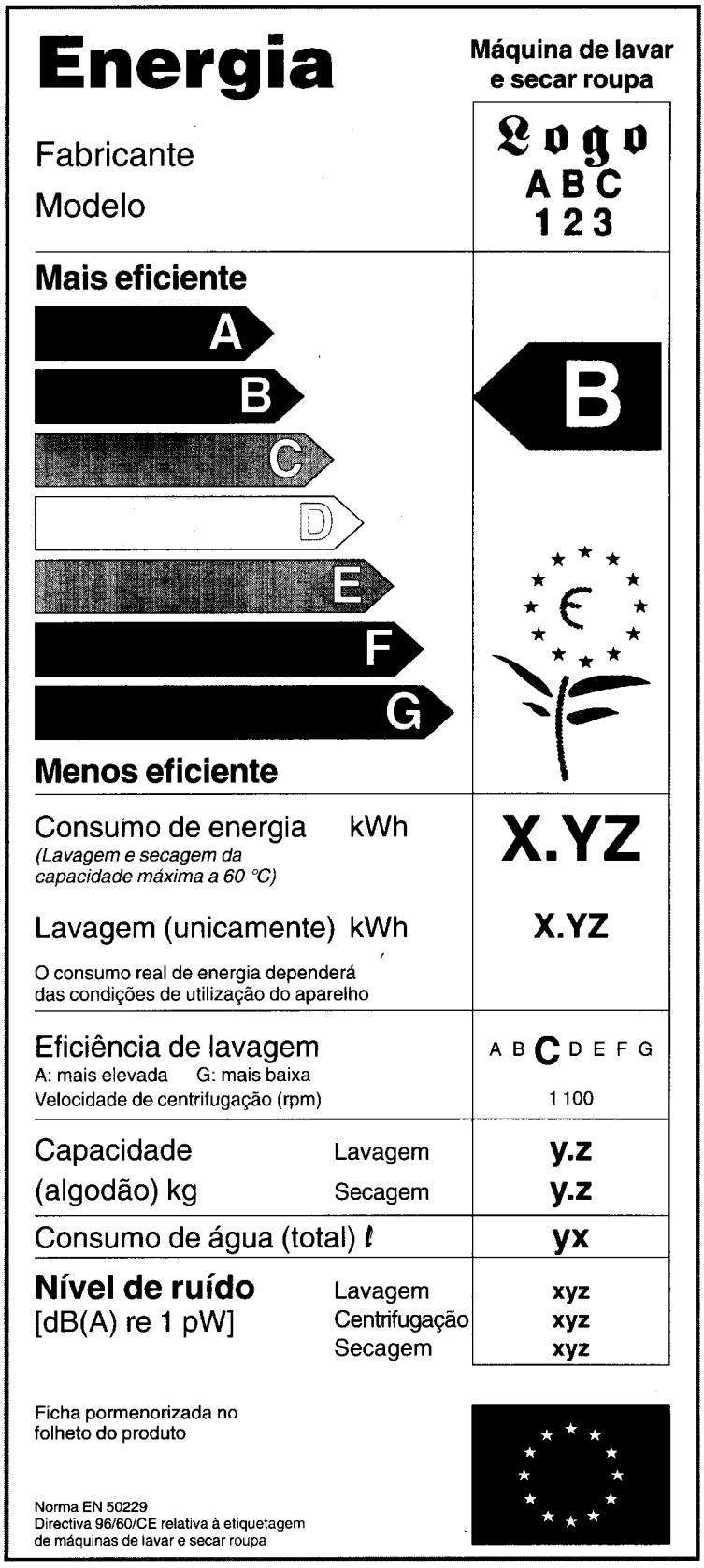
▼B


Energia
Práčka so sušičkou
Výrobca
Model
Logo
ABC
123
Viac úsporný
A
B
C
D
E
F
G
B
Menej úsporný
Spotreba energie kWh
(pranie a sušenie plnej kapacity pri 60 °C)
X.YZ
Pranie (samostatne) kWh
X.YZ
Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený
Účinnosť prania
A: vysoká G: nízka
A B C D E F G
Počet otáčok pri odstreďovaní (ot/min)
1100
Kapacita (bavlny) kg
Pranie
Sušenie
y.z
y.z
Spotreba vody (celková) l
yx
Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)
Pranie
Odstreďovanie
Sušenie
xyz
xyz
xyz
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch
Norma EN 50229
Smernica 96/60/ES o štítkovaní práčok so sušičkami

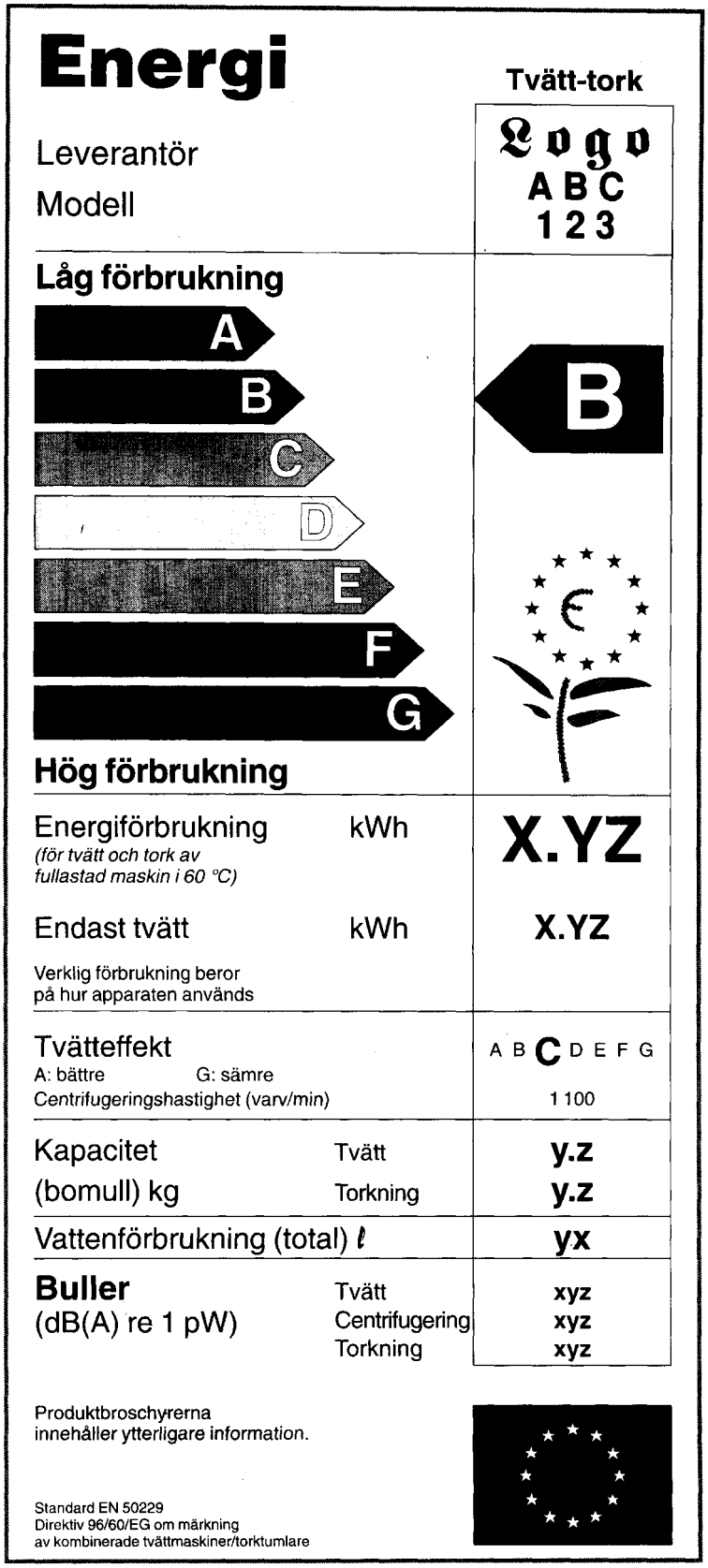
▼A1


Energija
Pralno-sušilni stroj
Proizvajalec
Model
Logo
A B C
1 2 3
Manjša poraba energije
A
B
C
D
E
F
G
B
Večja poraba energije
Poraba energije kWh
(za pranje in sušenje pri največji dovoljeni polnitvi za pranje pri 60° C)
X.YZ
Samo pranje kWh
Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe stroja
X.YZ
Pralni učinek
A: višji G: nižji
A B C D E F G
Hitrost centrifuge (vrt/min)
1100
Zmogljivost (bombaž) kg
Pranje
Sušenje
y.z
y.z
Poraba vode
(skupaj) l
yx
Hrup
(dB(A) re 1 pW)
pranje
ožemanje
sušenje
xyz
xyz
xyz
Ostali podatki so navedeni v prospektih
Standard EN 50229
Direktiva 96/60/ES o energijskih nalepkah za pralno-sušilne stroje

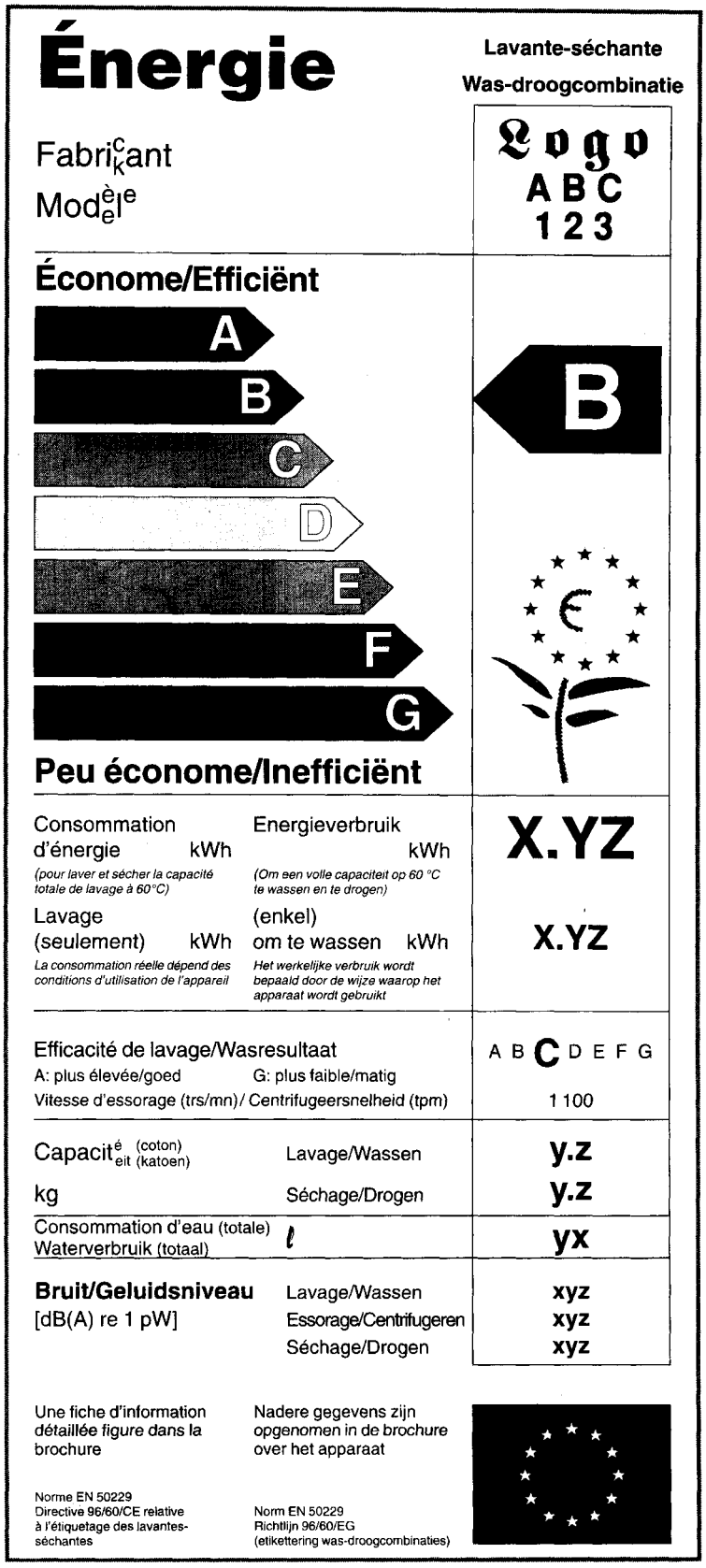
▼B


Energia
Máquina de lavar e secar roupa
Fabricante
Modelo
Logo
ABC
123
Mais eficiente
A
B
C
D
E
F
G
B
Menos eficiente
Consumo de energia kWh
(Lavagem e secagem da capacidade máxima a 60 °C)
X.YZ
Lavagem (unicamente) kWh
X.YZ
O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho
Eficiência de lavagem
A: mais elevada G: mais baixa
A B C D E F G
Velocidade de centrifugação (rpm)
1 100
Capacidade (algodão) kg
Lavagem
Secagem
y.z
y.z
Consumo de água (total) l
yx
Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]
Lavagem
Centrifugação
Secagem
xyz
xyz
xyz
Ficha pormenorizada no folheto do produto
Norma EN 50229
Directiva 96/60/CE relativa à etiquetagem de máquinas de lavar e secar roupa

▼B


Energi
Tvätt-tork
Leverantör
Modell
Logo
A B C
1 2 3
Låg förbrukning
A
B
C
D
E
F
G
B
Hög förbrukning
Energiförbrukning kWh
(för tvätt och tork av fullastad maskin i 60 °C)
X.YZ
Endast tvätt kWh
X.YZ
Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
Tvätteffekt
A: bättre G: sämre
A B C D E F G
Centrifugeringshastighet (varv/min)
1 100
Kapacitet (bomull) kg
Tvätt
Torkning
y.z
y.z
Vattenförbrukning (total) l
yx
Buller (dB(A) re 1 pW)
Tvätt
Centrifugering
Torkning
xyz
xyz
xyz
Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information.
Standard EN 50229
Direktiv 96/60/EG om märkning av kombinerade tvättmaskiner/torktumlare

▼B


Énergie
Lavante-séchante
Was-droogcombinatie
Fabricant
Modèle
Logo
A B C
1 2 3
Économe/Efficiënt
A
B
C
D
E
F
G
B
Peu économe/Inefficiënt
Consommation d'énergie kWh
(pour laver et sécher la capacité totale de lavage à 60°C)
Energieverbruik kWh
(Om een volle capaciteit op 60 °C te wassen en te drogen)
X.YZ
Lavage (seulement) kWh
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil
(enkel) om te wassen kWh
Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt
X.YZ
Efficacité de lavage/Wasresultaat
A: plus élevée/goed
G: plus faible/matig
A B C D E F G
Vitesse d'essorage (trs/mn)/ Centrifugeersnelheid (tpm)
1 100
Capacité (coton) eit (katoen)
kg
Lavage/Wassen
Séchage/Drogen
y.z
y.z
Consommation d'eau (totale)
Waterverbruik (totaal)
ℓ
yx
Bruit/Geluidsniveau
[dB(A) re 1 pW]
Lavage/Wassen
Essorage/Centrifugeren
Séchage/Drogen
xyz
xyz
xyz
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure
Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochure over het apparaat
Norme EN 50229
Directive 96/60/CE relative à l'étiquetage des lavantes-séchantes
Norm EN 50229
Richtlijn 96/60/EG
(etikettering was-droogcombinaties)

▼B

2. Seuraavilla selityksillä määritellään annettavat tiedot:

Selitys

I. Tavaran toimittajan nimi tai tavaramerkki.

II. Tavaran toimittajan mallin tunnus.

III. Liitteen IV mukaisesti määritetty mallin energiatehokkuusluokka. Tunnuskirjain on asetettava samalle tasolle kuin vastaava nuoli.

IV. Rajoittamatta yhteisön ekotuotemerkin myöntämisjärjestelmän vaatimusten soveltamista ekotuotemerkki voidaan laittaa tähän, jos mallille on myönnetty yhteisön ekotuotemerkki neuvoston asetuksen (ETY) N:o 880/92 ([1]) mukaisesti. Jäljempänä mainitussa kuivaavien pyykinpesukoneiden merkintöjen suunnitteluoppaassa selitetään, miten ekotuotemerkki voidaan sisällyttää merkintään.

V. Energiankulutus kilowattitunteina (kWh) kokonaista pesu-, linkous- ja kuivausohjelmaa kohti 60 °C:n puuvillaohjelmaa ja ”säilytyskuiva puuvilla” -kuivausohjelmaa käyttäen 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardien mukaisilla testausmenettelyillä määritettynä.

VI. Energiankulutus kilowattitunteina (kWh) pesuohjelmaa kohti (vain pesu ja linkous) 60 °C:n puuvillaohjelmaa käyttäen 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardien mukaisilla testausmenettelyillä määritettynä.

VII. Liiteen IV mukaisesti määritetty pesutulosluokka.

VIII. Suurin linkousnopeus 60 °C:n puuvillaohjelmaa käyttäen 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardien mukaisilla testausmenettelyillä määritettynä.

IX. Laitteen täyttömäärä kilogrammoina 60 °C:n puuvillaohjelmaa käyttäen (ilman kuivausta) 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardien mukaisesti määritettynä.

X. Laitteen täyttömäärä kilogrammoina ”säilytyskuiva puuvilla” -(kuivaus)ohjelmaa käyttäen 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardien mukaisesti määritettynä.

XI. Vedenkulutus litroina koko ohjelmaa kohti (pesu, linkous ja kuivaus) 60 °C:n puuvillaohjelmaa ja ”säilytyskuiva puuvilla” -kuivausohjelmaa käyttäen 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardien mukaisilla testausmenettelyillä määritettynä.

XII. Tarvittaessa käyntiäänen voimakkuus pesu-, linkous- ja kuivausohjelmien aikana 60 °C:n puuvillaohjelmaa käyttäen neuvoston direktiivin 86/594/ETY ([2]) mukaisesti määritettynä.

Huomautus:

Muiden kielten vastineet edellä esitetyille käsitteille annetaan liitteessä V.

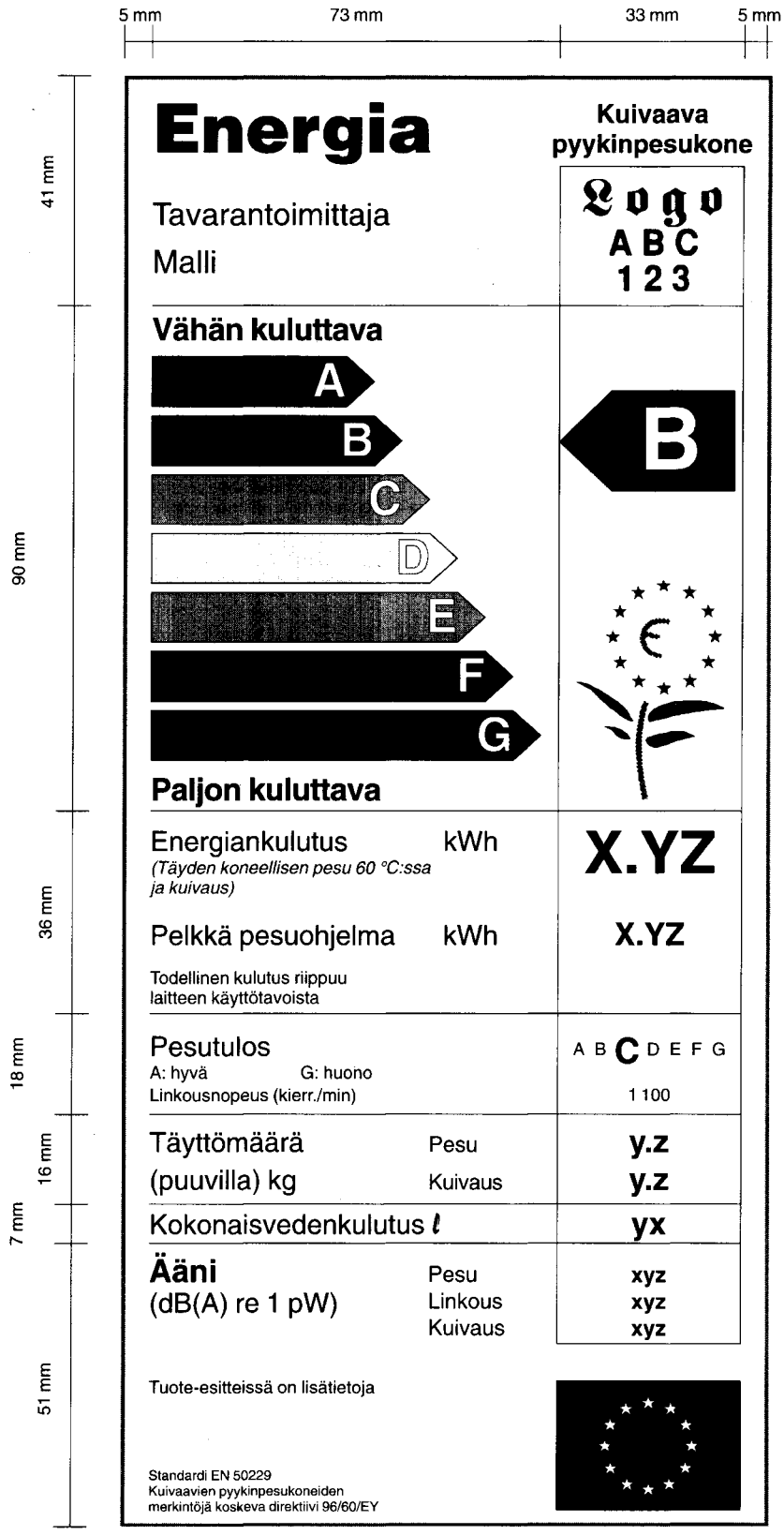
([1]) EYVL N:o L 99, 11.4.1992, s. 1

([2]) EYVL N:o L 344, 6.12.1986, s. 24. Asianmukaiset äänenmittausstandardit ovat EN 60704-2-4 pesun ja linkouksen osalta sekä EN 60704-2-6 ja EN 60704-3 kuivauksen osalta.

▼B

Painatus

3. Jäljempänä määritellään joitakin merkinnän piirteitä:



▼B

Käytettävät värit:

CMYK — Syaani, magenta, keltainen, musta.

Esimerkiksi 07X0: 0 % syaani, 70 % magenta, 100 % keltainen, 0 % musta.

Nuolet:

— A: X0X0

— B: 70X0

— C: 30X0

— D: 00X0

— E: 03X0

— F: 07X0

— G: 0XX0

Kehyksen väri: X070.

Kaikki tekstit ovat mustia. Tausta on valkoinen.

Täydelliset painatusohjeet sisältyvät kuivaavien pesukoneiden energiamerkintöjen ohjeelliseen suunnitteluoppaaseen, joka on saatavissa seuraavasta osoitteesta:

Kodinkoneiden energiamerkintöjen ja standardoitujen tuotetietojen komitean sihteeristö

Energian pääosasto XVII

Euroopan komissio

Rue de la Loi/Wetstraat 200

B-1049 Bruxelles/Brussel.

▼B

LIITE II

SELOSTUS

Seuraavien tietojen on oltava selostuksessa. Tiedot voidaan antaa taulukkona, jossa on useita saman tavaran toimittajan malleja. Tiedot on annettava alla määritellyssä järjestyksessä, elleivät ne sisälly laitteen yleiseen kuvaukseen:

1. Tavaran toimittajan tavaramerkki.

2. Tavaran toimittajan mallin tunnus.

3. Laitteen energiatehokkuusluokka liitteen IV mukaisesti määritettynä. Se ilmaistaan seuraavasti: ”Energiatehokkuusluokka… asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)”. Jos tämä tieto annetaan taulukkona, se voidaan ilmaista myös muulla tavoin, jos asteikko A:sta (vähän kuluttava) G: hen (paljon kuluttava) käy selvästi ilmi.

4. Jos tiedot annetaan taulukkona ja jos joillekin taulukossa luetelluille laitteille on myönnetty yhteisön ekotuotemerkki asetuksen (ETY) N:o 880/92 mukaisesti, tämä tieto voidaan sisällyttää tähän. Tässä tapauksessa taulukon riviotsikon on oltava ”Yhteisön ekotuotemerkki”, ja taulukkomerkinnän on oltava kopio ekotuotemerkistä (kukka). Tällä säännöksellä ei rajoiteta yhteisön ekotuotemerkin myöntämisjärjestelmän mukaisia vaatimuksia.

5. Pesun, linkouksen ja kuivauksen energiankulutus kilowattitunteina (kWh) koko ohjelmaa kohti liitteen I selityksen V mukaisesti määritettynä.

6. Vain pesun ja linkouksen energiankulutus kilowattitunteina (kWh) pesuohjelmaa kohti liitteen I selityksen VI mukaisesti määritettynä.

7. Pesutulosluokka liitteen IV mukaisesti määritettynä. Se ilmaistaan seuraavasti: ”Pesutulosluokka… asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)”. Tieto voidaan ilmaista myös muulla tavoin, jos asteikko A:sta (hyvä) G:hen (huono) käy selvästi ilmi.

8. Vedenpoistoteho 60 °C:n puuvillaohjelmaa käyttäen 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardien mukaisesti määritettynä. Se ilmaistaan seuraavasti: ”Jäännöskosteus linkouksen jälkeen… % (prosentteina kuivan pyykin painosta)”.

9. Suurin linkousnopeus liitteen I selityksen VIII mukaisesti määritettynä.

10. Laitteen täyttömäärä pesua varten 60 °C:n puuvillaohjelmaa käyttäen liitteen I selityksen IX mukaisesti määritettynä.

11. Laitteen täyttömäärä kuivausta varten ”säilytyskuiva puuvilla” -kuivausohjelmaa käyttäen liitteen I selityksen X mukaisesti määritettynä.

12. Veden kulutus pesun, linkouksen ja kuivauksen aikana, litroina koko ohjelmaa kohti liitteen I selityksen XI mukaisesti määritettynä.

13. Veden kulutus vain pesun ja linkouksen aikana, litroina 60 °C:n puuvillaohjelmaa ja linkousta käyttäen 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardien mukaisesti määritettynä.

14. Pesun ja kuivauksen kestoaika. Ohjelman kestoaika 60 °C:n puuvillaohjelmaa ja ”säilytyskuiva puuvilla” -kuivausohjelmaa käyttäen nimellistäyttömäärällä 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardien mukaisesti määritettynä.

15. Tavaran toimittajat voivat sisällyttää tähän muita pesu- ja/tai kuivausohjelmia koskevat tiedot, jotka ovat yllä 5—14 kohdassa.

16. Keskimääräinen vuotuinen energian- ja vedenkulutus, joka vastaa 200:aa pesukertaa 5 kohdassa (energia) ja 12 kohdassa (vesi) ilmaistulla kulutuksella. Tieto ilmaistaan seuraavasti: ”Arvioitu vuosikulutus nelihenkisessä taloudessa, jossa pyykki kuivataan aina koneessa (200 pesukertaa)”.

17. Keskimääräinen vuotuinen energian- ja vedenkulutus, joka vastaa 200:aa pesukertaa 6 kohdassa (energia) ja 13 kohdassa (vesi) ilmaistulla kulutuksella. Tieto ilmaistaan seuraavasti: ”Arvioitu vuosikulutus nelihenkisessä taloudessa, jossa pyykkiä ei koskaan kuivata koneessa (200 pesukertaa)”.

18. Tarvittaessa käyntiääni direktiivin 86/594/ETY mukaisesti mitattuna pesu-, linkous- ja kuivausohjelmien aikana 60 °C:n puuvillaohjelmaa ja ”säilytyskuiva puuvilla” -kuivausohjelmaa käyttäen.

Merkinnän tiedot voidaan antaa merkintää esittävänä värillisenä tai mustavalkoisena kuvana.

▼B

Huomautus:

Muiden kielten vastineet edellä esitetyille käsitteille annetaan liitteessä V.

▼B

LIITE III

POSTIMYYNTI JA MUU ETÄMYYNTI

Postimyyntiluetteloissa ja muissa 2 artiklan 4 kohdassa tarkoitetuissa painotuotteissa on oltava seuraavat tiedot seuraavassa järjestyksessä:

1. Energiatehokkuusluokka (liitteessä II oleva 3 kohta)
2. Energiankulutus (pesu, linkous ja kuivaus) (liitteessä II oleva 5 kohta)
3. Energiankulutus (vain pesu ja linkous) (liitteessä II oleva 6 kohta)
4. Pesutulosluokka (liitteessä II oleva 7 kohta)
5. Vedenpoistoteho (liitteessä II oleva 8 kohta)
6. Linkousnopeus (liitteessä II oleva 9 kohta)
7. Täyttömäärä (pesu) (liitteessä II oleva 10 kohta)
8. Täyttömäärä (kuivaus) (liitteessä II oleva 11 kohta)
9. Vedenkulutus (pesu, linkous ja kuivaus) (liitteessä II oleva 12 kohta)
10. Vedenkulutus (vain pesu ja linkous) (liitteessä II oleva 13 kohta)
11. Arvioitu vuosikulutus nelihenkisessä taloudessa, jossa pyykki kuivataan aina koneessa (200 pesukertaa) (liitteessä II oleva 16 kohta)
12. Arvioitu vuosikulutus nelihenkisessä taloudessa, jossa pyykkiä ei koskaan kuivata koneessa (200 pesukertaa) (liitteessä II oleva 17 kohta)
13. Ääni (tarvittaessa) (liitteessä II oleva 18 kohta)

Jos muita tuoteselostukseen sisältyviä tietoja annetaan, niiden on oltava liitteessä II määritellyssä muodossa ja niiden on sisällyttävä edellä olevaan taulukkoon selostusta varten määritellyssä järjestyksessä.

Huomautus:

Muiden kielten vastineet edellä esitetyille käsitteille annetaan liitteessä V.

▼B

LIITE IV

ENERGIATEHOKKUUSLUOKKA

1. Laitteen energiatehokkuusluokka määritetään seuraavan taulukon 1 mukaisesti:

Taulukko 1

Energiatehokkuus-luokka	”säilytyskuiva puuvilla”Koko ohjelman (pesu, linkous ja kuivaus) energiankulutus (C) kWh/kg 60 °C:n puuvillaohjelmaa ja -kuivausohjelmaa käyttäen 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardien mukaisilla testausmenettelyillä määritettynä
A	$C \leq 0{,}68$
B	$0{,}68 < C \leq 0{,}81$
C	$0{,}81 < C \leq 0{,}93$
D	$0{,}93 < C \leq 1{,}05$
E	$1{,}05 < C \leq 1{,}17$
F	$1{,}17 < C \leq 1{,}29$
G	$1{,}29 < C$

2. Laitteen pesutulosluokka määritetään seuraavan taulukon 2 mukaisesti:

Taulukko 2

Pesutulosluokka	Pesutulosindeksi (P) 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardien mukaisesti määritettynä 60 °C:n puuvillaohjelmaa käyttäen
A	$P > 1{,}03$
B	$1{,}03 \geq P > 1{,}00$
C	$1{,}00 \geq P > 0{,}97$
D	$0{,}97 \geq P > 0{,}94$
E	$0{,}94 \geq P > 0{,}91$
F	$0{,}91 \geq P > 0{,}88$
G	$0{,}88 \geq P$

▼B

LIITE V

MERKINNÄSSÄ JA SELOSTUKSESSA KÄYTETTÄVIEN TERMIEN KÄÄNNÖKSET

Edellä annettujen suomenkielisten termien vastineet muilla yhteisön kielillä:

Huomautus			FI	ES	DA	DE	EL	EN
Merkintä	Selostus	Postimyynti						
Liite I	Liite II	Liite III						
☒			Energia	Energía	Energi	Energie	Ενέργεια	Energy
☒			Kuivaava pyykinpesukone	Lavadora-secadora	Vaske-/tørremaskine	Wasch-Trockenautomat	Πλυντήριοστεγνωτήριο	Washer-drier
I	1		Tavarantoimittaja	Fabricante	Mærke	Hersteller	Κατασκευαστής	Manufacturer
II	2		Malli	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Model
☒			Vähän kuluttava	Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Energieverbrauch	Περισσότερο αποδοτικό	More efficient
☒			Paljon kuluttava	Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Energieverbrauch	Λιγότερο αποδοτικό	Less efficient
	3	1	Energiatehokkuusluokka … asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Clase de eficiencia energética … en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug … på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse … auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης … σε κλίμακα από A (περισσότερο αποδοτικό) μέχρι το G (λιγότερο αποδοτικό)	Energy efficiency class … on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)
V			Energiankulutus	Consumo de energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Κατανάλωση ενέργειας	Energy consumption
V			kWh	kWh	kWh	kWh	kWh.	kWh

▼B

Huomautus			FI	ES	DA	DE	EL	EN
Merkintä	Selostus	Postimyynti						
Liite I	Liite II	Liite III						
	5	2	Energiankulutus (pesu, linkous ja kuivaus)	Consumo de energía para lavado, centrifugado y secado	Energiforbrug til vask, centrifugering og tørring	Energieverbrauch (Waschen, Schleudern und Trocknen)	Κατανάλωση ενέργειας για πλύσιμο, στύψιμο και στέγνωμα	Energy consumption for washing, spinning and drying
☒			(Täyden koneellisen pesu 60 °C:ssa ja kuivaus)	(Lavado y secado de la capacidad total de lavado a 60 °C)	(Ved en 60 °C vask af den maksimale anbefalede mængde tøj og tørring heraf)	(Für eine 60 °C Ladung (volle Waschkapazität) zum Waschen und Trocknen)	(Να πλύνει και να στεγνώσει τη μέγιστη χωρητικότητα πλυσίματος στους 60 °C)	(To wash and dry a full capacity wash load at 60 °C)
VI			Pelkkä pesuohjelma kWh	(Sólo) Lavado kWh	Vask og centrifugering kWh	Waschvorgang (allein) kWh	Πλύσιμο (μόνο) kWh	Washing (only) kWh
	6	3	Energiankulutus (vain pesu ja linkous)	Consumo de energía del lavado y centrifugado solamente	Energiforbrug til vask og centrifugering alene	Energieverbrauch nur für Wasch- und Schleuderprogramm	Κατανάλωση ενέργειας για πλύσιμο (και στύψιμο) μόνο	Energy consumption for washing and spinning only
☒			Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes	Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Geräts ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής	Actual consumption will depend on how the appliance is used
VII			Pesutulos A: hyvä G: huono	Eficiencia de lavado A: más alto G: más bajo	Vaskeevne A: høj G: lav	Waschwirkung G: schlechter A: besser	Βαθμός πλυσίματος A: υψηλότερος G: χαμηλότερος	Washing performance A: higher G: lower

▼B

Huomautus			FI	ES	DA	DE	EL	EN
Merkintä	Selostus	Postimyynti						
Liite I	Liite II	Liite III						
	7	4	Pesutulosluokka … asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)	Clase de eficiencia de lavado … en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Vaskeevne … på skalaen A (høj) til G (lav)	Waschwirkungsklasse … auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Βαθμός πλυσίματος … σε κλίμακα από A (υψηλότερος) μέχρι G (χαμηλότερος)	Washing performance class … on a scale of A (higher) to G (lower)
	8	5	Jäännöskosteus linkouksen jälkeen … % (prosentteina kuivan pyykin painosta)	Agua restante tras el centrifugado … % (en proporción de peso seco de la ropa)	Restfugtighed efter centrifugering … % (i forhold til tørt tøj)	Nach dem Schleudervorgang verbleibende Restfeuchte … % (Anteil am Trockengewicht der Wäsche)	… % νερού που παραμένει μετά την περιδίνηση (ως ποσοστό του ξηρού βάρους των ρούχων)	Water remaining after spin … % (as a proportion of dry weight of wash)
VIII	9	6	Linkousnopeus (kierr./min)	Velocidad de centrifugado (rpm)	Centrifugeringshastighed (omdr./min.)	Schleuderdrehzahl (U/min)	Ταχύτητα περιδίνησης (σ.α.λ.)	Spin speed (rpm)
IX/X	10/11	7/8	Täyttömäärä (puuvilla) kg	Capacidad en kg de algodón	Kapacitet (bomuld) kg	Füllmenge (Baumwolle) kg	Χωρητικότητα Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg	Capacity (cotton) kg
X	10	7	Pesu	Lavado	Vask	Waschen	Πλύσιμο	Washing
IX	11	8	Kuivaus	Secado	Tørring	Trocknen	Στέγνωμα	Drying
XI			Vedenkulutus (yhteensä)	Consumo total de agua	Vandforbrug (total)	Wasserverbrauch (total)	Κατανάλωση νερού (συνολικά)	Water consumption (total)
	12	9	Kokonais-vedenkulutus	Consumo de agua del lavado, centrifugado y secado	Vandforbrug til vask, centrifugering og tørring	Wasserverbrauch für Wasch-, Schleuder- und Trockenprogramm	Κατανάλωση νερού για πλύσιμο, στύψιμο και στέγνωμα	Water consumption washing, spinning and drying

▼B

Huomautus			FI	ES	DA	DE	EL	EN
Merkintä	Selostus	Postimyynti						
Liite I	Liite II	Liite III						
	13	10	Vedenkulutus (vain pesu ja linkous)	Consumo de agua del lavado y centrifugado solamente	Vandforbrug til vask og centrifugering alene	Wasserverbrauch nur für Waschen und Schleudern	Κατανάλωση νερού για πλύσιμο και στύψιμο μόνο	Water consumption for washing and spinning only
	14		Pesun ja kuivauksen kestoaika	Tiempo de lavado y secado	Vaske- og tørretid	Wasch- und Trockenzeit	Διάρκεια πλυσίματος και στεγνώματος	Washing and drying Time
	16	11	Arvioitu vuosikulutus nelihenkisessä taloudessa, jossa pyykki kuivataan aina koneessa (200 pesukertaa)	Consumo anual típico de una familia de cuatro personas que siempre seca en la lavadora-secadora (200 ciclos)	Anslået årligt forbrug for en husstand på fire personer, som altid tørrer i denne vaske-/tørremaskine (200 vaske med tørring)	Repräsentativer Jahresverbrauch eines Vierpersonenhaushalts, der diesen Wasch-Trockenautomaten immer zum Trocknen verwendet (200 Programme)	Εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση για τετραμελές νοικοκυριό που πάντοτε χρησιμοποιεί για το στέγνωμα το πλυντήριο-στεγνωτήριο ρούχων (200 πρόγραμμα)	Estimated annual consumption for a 4-person household, always using the drier (200 cycles)
	17	12	Arvioitu vuosikulutus nelihenkisessä taloudessa, jossa pyykkiä ei koskaan kuivata koneessa (200 pesukertaa)	Consumo anual típico de una familia de cuatro personas que nunca seca en la lavadora-secadora (200 ciclos)	Anslået årligt forbrug for en husstand på fire personer, som aldrig tørrer i denne vaske-/tørremaskine (200 vaske med tørring)	Repräsentativer Jahresverbrauch eines Vierpersonenhaushalts, der diesen Wasch-Trockenautomaten nie zum Trocknen verwendet (200 Programme)	Εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση για τετραμελές νοικοκυριό που ποτέ δεν χρησιμοποιεί για το στέγνωμα το πλυντήριο-στεγνωτήριο ρούχων (200 πρόγραμμα)	Estimated annual consumption for a 4-person household, never using the drier (200 cycles)
XII	18	13	Aäni (dB(A) re 1 pW)	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau dB (A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	Noise [dB(A) re 1 pW]

▼B

Huomautus			FI	ES	DA	DE	EL	EN
Merkintä	Selostus	Postimyynti						
Liite I	Liite II	Liite III						
☒	18	13	Pesu	Lavado	Vask	Waschen	Πλύσιμο	Washing
☒	18	13	Linkous	Centrifugado	Centrifugering	Schleudern	Στύψιμο	Spinning
☒	18	13	Kuivaus	Secado	Tørring	Trocknen	Στέγνωμα	Drying
☒			Tuote-esitteissä on lisätietoja	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες	Further information is contained in product brochures
☒			Standardi EN 50229	Norma EN 50229	Standard: EN 50229	Norm EN 50229	Πρότυπο EN 50229	Norm EN 50229
☒			Kuivaavien pyykinpesukoneiden merkintöjä koskeva direktiivi 96/60/EY	Directiva 96/60/CE sobre etiquetado de lavadoras-secadoras combinadas	Direktiv 96/60/EF om energimærkning af kombinerede vaske-/tørremaskiner	Richtlinie 96/60/EG Wasch-Trockenautomatenetikett	Οδηγία 96/60/ΕΚ για τις ετικέτες στα πλυντήρια-στεγνωτήρια ρούχων	Washer-drier Label Directive 96/60/EC

▼B

FR	IT	PT	SV	►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄
Énergie	Energia	Energia	Energi	►A1 Energie ◄	►A1 Energia ◄	►A1 Enerģija ◄	►A1 Energija ◄
Lavante-séchante	Lavasciuga	Máquina de lavar e secar roupa	Tvätt-tork	►A1 Kombinovaná pračka a sušička ◄	►A1 Pesumasin kuivati ◄	►A1 Kombinētā mazgāšanas un žāvēšanas mašīna ◄	►A1 Skalbimo mašina su džiovintuvu ◄
Fabricant	Costruttore	Fabricante	Leverantör	►A1 Výrobce ◄	►A1 Tootja või kaubamärk ◄	►A1 Ražotājs ◄	►A1 Gamintojas ◄
Modèle	Modello	Modelo	Modell	►A1 Model ◄	►A1 Mudel ◄	►A1 Modelis ◄	►A1 Modelis ◄
Économe	Bassi consumi	Mais eficiente	Låg förbrukning	►A1 Úsporné ◄	►A1 Tõhusam ◄	►A1 Efektīvāk ◄	►A1 Didžiausias efektyvumas ◄
Peu économe	Alti consumi	Menos eficiente	Hög förbrukning	►A1 Méně úsporné ◄	►A1 Vähemtõhus ◄	►A1 Mazāk efektīvi ◄	►A1 Mažiausias efektyvumas ◄
Classe d'efficacité énergétique … sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica … su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Classe de eficiência energética … numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energieffektivitetsklass … på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)	►A1 Třída energetické účinnosti … na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie) ◄	►A1 Energiatõhususklass … astmestikus A- st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv) ◄	►A1 Energoefektivitātes klase… uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi) ◄	►A1 Energijos vartojimo efektyvumo klasė … skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas) ◄
Consommation d'énergie	Consumo di energia	Consumo de energia	Energiförbrukning	►A1 Spotřeba energie ◄	►A1 Energiatarbivus ◄	►A1 Enerģijas patēriņš ◄	►A1 Suvartojamos energijo ◄
kWh	kWh	kWh	kWh	►A1 kWh ◄	►A1 kWh ◄	►A1 kWh ◄	►A1 kWh ◄

▼B

FR	IT	PT	SV	►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄
Consommation d'énergie pour le lavage, l'essorage et le séchage	Consumo di energia per lavaggio, centrifugazione e asciugatura	Consumo de energia na lavagem, na centrifugação e na secagem	Energiförbrukning per komplett omgång (tvätt, centrifugering och torkning)	►A1 Spotřeba energie při praní, odstřeďování a sušení ◄	►A1 Energiatarbivus pesemisel, tsentrifuugimisel ja kuivatamisel ◄	►A1 Enerģijas patēriņš mazgāšanai, izgriešanai un žāvēšanai ◄	►A1 Suvartojamos energijos skalbiant, gręžiant ir džiovinant kiekis ◄
(pour laver et sécher la capacité totale de lavage à 60 °C)	(Per lavare ed asciugare un carico di lavaggio completo a 60 °C)	(Lavagem e secagem da capacidade máxima a 60 °C)	(För tvätt och tork av fullastad maskin i 60 °C)	►A1 (při praní, odstřeďování i sušení a zatížení plnou kapacitou při 60°C) ◄	►A1 (Masinatäie pesemine ja kuivatus 60°C korral) ◄	►A1 (maksimālā veļas daudzuma mazgāšana un žāvēšana 60°C temperatūrā) ◄	►A1 (Skalbiant ir džiovinant pilnai pakrovus 60°C programoje skalbiamu kiekiu) ◄
Lavage (seulement) kWh	Lavaggio (solo) kWh	Lavagem (unicamente) kWh	Endast tvätt kWh	►A1 Jen praní kWh ◄	►A1 Ainult pesuprogramm kWh ◄	►A1 Tikai mazgāšana kWh ◄	►A1 Tik skalbiant kWh ◄
Consommation d'énergie pour le lavage et l'essorage seulement	Consumo di energia per il solo lavaggio e centrifugazione	Consumo de energia apenas na lavagem e na centrifugação	Energiförbrukning per tvätt och centrifugering	►A1 Spotřeba energie pouze při praní a odstřeďování ◄	►A1 Energiatarbivus pesemisel ja tsentrifuugimisel ◄	►A1 Enerģijas patēriņš tikai mazgāšanai un izgriešanai ◄	►A1 Suvartojamos energijos kiekis tik skalbiant ir gręžiant ◄
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	Verklig förbrukning beror på hur apparaten används	►A1 Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče ◄	►A1 Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist ◄	►A1 Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida ◄	►A1 Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas ◄
Efficacité de lavage A: plus élevée G: plus faible	Efficacia del lavaggio A: alta G: bassa	Eficiência de lavagem A: mais elevada G: mais baixa	Tvätteffekt A: bättre G: sämre	►A1 Účinnost praní A: lepší G: horší ◄	►A1 Pesemistulemus A: parem G: halvem ◄	►A1 Mazgāšanas izpilde A: labāka G: sliktāka ◄	►A1 Skalbimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė) ◄

▼B

FR	IT	PT	SV	►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄
Classe d'efficacité de lavage … sur une échelle allant de A (plus élevée) à G (plus faible)	Classe di efficacia del lavaggio su una scala da A (alta) a G (bassa)	Classe de eficiência de lavagem … numa escala de A (mais elevada) a G (mais baixa)	Tvätteffektivitetsklass … på en skala från A (bättre) till G (sämre)	►A1 Třída účinnosti praní … na stupnici od A (vyšší) do G (nižší) ◄	►A1 Pesemistulemuse klass … astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem) ◄	►A1 Mazgāšanas izpildes klase… uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka) ◄	►A1 Skalbimo kokybės klasė … skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė) ◄
Teneur en eau après essorage … % (par rapport au poids du linge sec)	Acqua rimanente dopo la centrifugazione … % (in relazione al peso della biancheria asciutta)	Água residual após centrifugação: … % (em percentagem do peso da roupa seca)	Restfuktighet efter centrifugering … % (i procent av vikten på den torra tvätten)	►A1 Zbytek vody po odstředění … % (vztaženo k hmotnosti suchého prádla) ◄	►A1 Jääkniiskus pärast tsentrifuugimist … % (protsentides kuiva pesu kaalust) ◄	►A1 Ūdens, kas paliek pēc izgriešanas… % (kā proporcija no sausās veļas svara) ◄	►A1 Vanduo, likęs po gręžimo: … % (kaip sausų skalbinių svorio dalis) ◄
Vitesse d'essorage (trs/min.)	Velocità di centrifugazione (gpm)	Velocidade de centrifugação (rpm)	Centrifugeringshastighet (varv/min)	►A1 Otáčky při odstřeďování (1/min) ◄	►A1 Tsentrifuugimiskiirus (p/min) ◄	►A1 Centrifūgas ātrums (apgr./min.) ◄	►A1 Sukimosi greitis (sūkiai per min.) ◄
Capacité (coton) kg	Capacità (cotone) kg	Capacidade (algodão) kg	Kapacitet (bomull) kg	►A1 Náplň spotřebiče (bavlna) kg ◄	►A1 Täitekogus (puuvill) kg ◄	►A1 Ietilpība (kokvilna) kg ◄	►A1 Talpa (medvilnė) … kg ◄
Lavage	Lavaggio	Lavagem	Tvätt	►A1 Bez sušení ◄	►A1 Pesemine ◄	►A1 Mazgāšana ◄	►A1 Skalbiant ◄
Séchage	Asciugatura	Secagem	Torkning	►A1 Sušení ◄	►A1 Kuivatamine ◄	►A1 Žāvēšana ◄	►A1 Džiovinant ◄
Consommation d'eau (totale)	Consumo di acqua (totale)	Consumo de água (total)	Vattenförbrukning (total)	►A1 Spotřeba vody (celkem) ◄	►A1 Kogu veetarve ◄	►A1 Ūdens patēriņš (kopā) ◄	►A1 Suvartojamas vandens kiekis ◄
Consommation d'eau pour le lavage, l'essorage et le séchage	Consumo di acqua per lavaggio, centrifugazione e asciugatura	Consumo de água na lavagem, na centrifugação e na secagem	Vattenförbrukning per komplett omgång (tvätt, centrifugering och torkning)	►A1 Spotřeba vody při praní, odstřeďování a sušení ◄	►A1 Veetarbivus pesemisel, tsentrifuugimisel ja kuivatamisel ◄	►A1 Ūdens patēriņš mazgāšanai, izgriešanai un žāvēšanai ◄	►A1 Suvartojamo vandens skalbiant, gręžiant ir džiovinant kiekiai ◄

▼B

FR	IT	PT	SV	►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄
Consommation d'eau pour le lavage et l'essorage seulement	Consumo di acqua per i soli lavaggio e centrifugazione	Consumo de água apenas na lavagem e na centrifugação	Vattenförbrukning för enbart tvätt och centrifugering	►A1 Spotřeba vody pouze při praní a odstřeďování ◄	►A1 Veetarbivus ainult pesemisel ja tsentrifuugimisel ◄	►A1 Ūdens patēriņš tikai mazgāšanai un izgriešanai ◄	►A1 Suvartojamo vandens tik skalbiant ir gręžiant kiekiai ◄
Durée du lavage et du séchage	Tempo di lavaggio e asciugatura	Tempo de lavagem e de secagem	Tvätt- och torktid	►A1 Doba praní a sušení ◄	►A1 Pesemise ja kuivatamise programmi ajaline kestus ◄	►A1 Mazgāšanas un žāvēšanas laiks ◄	►A1 Skalbimo ir džiovinimo trukmė ◄
Consommation annuelle typique d'une famille de quatre personnes qui sèche toujours dans cette lavante-séchante (200 cycles)	Consumo annuo stimato di una famiglia di quattro persone che utilizza sempre lavatrici-asciugatrici per asciugare il bucato (200 cicli)	Consumo anual típico de um agregado familiar de quatro pessoas que utiliza sempre a máquina combinada de lavar e secar roupa para secar a roupa (200 ciclos)	Beräknad förbrukning per år för ett fyrapersoners-hushåll som alltid torkar tvätt i apparaten (200 gånger)	►A1 Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti vždy používající sušičku (200 cyklů) ◄	►A1 Hinnanguline aastatarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu kuivatatakse alati masinas (200 pesemiskorda) ◄	►A1 Enerģijas un ūdens gada patēriņa novērtējums četru personu saimniecībai, kas vienmēr izmanto žāvētāju (200 cikli) ◄	►A1 Skaičiuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, visada naudojant džiovinimą (200 ciklų) ◄
Consommation annuelle typique d'une famille de quatre personnes qui ne sèche jamais dans cette lavante-séchante (200 cycles)	Consumo annuo stimato di una famiglia di quattro persone che non utilizza mai lavatrici-asciugatrici per asciugare il bucato (200 cicli)	Consumo típico anual de um agregado familiar de quatro pessoas que nunca utiliza a máquina combinada de lavar e secar roupa para secar a roupa (200 ciclos)	Beräknad förbrukning per år för ett fyrapersoners-hushåll som aldrig torkar tvätt i apparaten (200 gånger)	►A1 Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti nikdy nepoužívající sušičku (200 cyklů) ◄	►A1 Hinnanguline aastatarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu ei kuivatata kunagi masinas (200 pesemiskorda) ◄	►A1 Enerģijas un ūdens gada patēriņa novērtējums četru personu saimniecībai, kas nekad neizmanto žāvētāju (200 cikli) ◄	►A1 Skaičiuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, niekada nenaudojant džiovinimo (200 ciklų) ◄
Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumorosità [dB(A) re 1 pW]	Nível de ruído [dB (A) re 1 pW]	Buller (dB(A) re 1 pW)	►A1 Hluk (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Müra (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Troksnis (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Triukšmas (dB (A) apie 1 pW) ◄

▼B

FR	IT	PT	SV	►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄
Lavage	Lavaggio	Lavagem	Tvätt	►A1 Praní ◄	►A1 Pesemine ◄	►A1 Mazgāšana ◄	►A1 Skalbiant ◄
Essorage	Centrifugazione	Centrifugação	Centrifugering	►A1 Odstřeďování ◄	►A1 Tsentrifuugimine ◄	►A1 Izgriešana ◄	►A1 Gręžiant ◄
Séchage	Asciugatura	Secagem	Torkning	►A1 Sušení ◄	►A1 Kuivatamine ◄	►A1 Žāvēšana ◄	►A1 Džioviniant ◄
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information	►A1 Další údaje jsou v návodu k použití ◄	►A1 Kasutusjuhend sisaldab lisateavet ◄	►A1 Sīkāka informācija norādīta brošūrā ◄	►A1 Daugiau informacijos yra gaminio apraše ◄
Norme EN 50229	Norma EN 50229	Norma EN 50229	Standard EN 50229	►A1 Norma EN 50 229 ◄	►A1 Standard EN 50 229 ◄	►A1 Standarts EN 50 229 ◄	►A1 Lietuvos standartas LST EN 50 229 ◄
Directive 96/60/CE relative à l'étiquetage des lavantes-séchantes	Direttiva 96/60/CE sull'etichettatura delle lavasciuga	Directiva 96/60/CE relativa à etiquetagem de máquinas de lavar e secar roupa	Direktiv 96/60/EG om märkning av kombinerade tvättmaskiner/torktumlare	►A1 Směrnice 96/60/ES pro označování kombinovaných praček se sušičkou energetickými štítky ◄	►A1 Pesumasinkuivatite märgistamise direktiiv 96/60/EÜ ◄	►A1 Kombinēto mazgāšanas un žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 96/60/EK ◄	►A1 Kombinuotosios skalbimo mašinos etiketės Direktyva 96/60/EB ◄

▼B

►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
►A1 Energia ◄	►A1 Enerġija ◄	►A1 Energia ◄	►A1 Energia ◄	►A1 Energija ◄	►M1 Енергия ◄	►M1 Energie ◄
►A1 Mosó-szárító ◄	►A1 Magna li taħsel u li tnixxef ◄	►A1 Pralko — suszarka ◄	►A1 Práčka so sušičkou ◄	►A1 Pralno-sušilni stroj ◄	►M1 Пералня-сушилня ◄	►M1 Maşină de spălat şi uscat rufe ◄
►A1 Gyártó ◄	►A1 Manifattur ◄	►A1 Producent ◄	►A1 Výrobca ◄	►A1 Proizvajalec ◄	►M1 Производител ◄	►M1 Fabricant ◄
►A1 Típus ◄	►A1 Mudell ◄	►A1 Model ◄	►A1 Model ◄	►A1 Model ◄	►M1 Модел ◄	►M1 Model ◄
►A1 Hatékonyabb ◄	►A1 L-anqas li taħli ◄	►A1 Bardziej efektywna ◄	►A1 Viac úsporný ◄	►A1 Manjša poraba energije ◄	►M1 По-ефективен ◄	►M1 Mai eficient ◄
►A1 Kevésbé hatékony ◄	►A1 L-aktar li taħli ◄	►A1 Mniej efektywna ◄	►A1 Menej úsporný ◄	►A1 Večja poraba energije ◄	►M1 По-ниско ефективен ◄	►M1 Mai puțin eficient ◄
►A1 Enerhiahatékonysági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán ◄	►A1 Il-klassi ta' l-effiċjenza-enerġija … fuq skala ta' A (l- anqas li taħli) sa Ġ (l- aktar li taħli) ◄	►A1 Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna) ◄	►A1 Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná) ◄	►A1 Razred energijske učinkovitosti … na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije) ◄	►M1 Клас на енергийна ефективност … върху скала от A (най-ефективен) до G (най-нискоефективен) ◄	►M1 Clasa de eficiență energetică … pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient) ◄
►A1 Energiafogyasztás ◄	►A1 Konsum ta' Enerġija ◄	►A1 Całkowite zużycie energii ◄	►A1 Spotreba energie ◄	►A1 Poraba energije ◄	►M1 Консумация на енергия ◄	►M1 Consum de energie ◄
►A1 kWh ◄	►A1 kWh ◄	►A1 kWh ◄	►A1 kWh ◄	►A1 kWh ◄	►M1 kWh ◄	►M1 kWh ◄

▼B

►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
►A1 Energiafogyasztás teljes működési ciklusonként (mosás, centrifugálás és szárítás) ◄	►A1 Il-konsum ta' l-enerġija għall-ħasil, it-tidwir u t-tnixxif ◄	►A1 Zużycie energii na pranie, odwirowanie i suszenie ◄	►A1 Spotreba energie pre pranie, odstreďovanie a sušenie ◄	►A1 Poraba energije pri pranju, ožemanju in sušenju ◄	►M1 Консумация на енергия за пране, центрофугиране и сушене ◄	►M1 Consum de energie pentru spălare, stoarcere prin centrifugare şi uscare ◄
►A1 (Mosás és szárítás teljes mosási kapacitással 60°C-on) ◄	►A1 (Biex taħsel u tnixxef ħasla sħiħa b' 60°Ċ). ◄	►A1 (w cyklu prania w temp. 60°C i w cyklu suszenia wsadu znam. dla pralki) ◄	►A1 (Pranie a sušenie plnej kapacity pri 60° C) ◄	►A1 (za pranje in sušenje pri največji dovoljeni polnitvi za pranje pri 60°C) ◄	►M1 (За пране и сушене при запълнена вместимост и при 60 ° C) ◄	►M1 (Pentru a spăla şi usca o încărcătură completă de spălare la 60 °C) ◄
►A1 (Csak) mosás kWh ◄	►A1 Ħasil (biss) kWh ◄	►A1 Pranie kWh ◄	►A1 Pranie (samostatne) kWh ◄	►A1 Samo pranje kWh ◄	►M1 Пране (само) kWh ◄	►M1 Spălare (exclusiv) kWh ◄
►A1 Energiafogyasz-tás mosási ciklusonként (csak mosás és centrifugálás) ◄	►A1 Il-Konsum ta' l-enerġija għall-ħasil u t-tidwir biss. ◄	►A1 Zużycie energii tylko na pranie i odwirowanie ◄	►A1 Spotreba energie iba pre pranie a odstreďovanie ◄	►A1 Poraba energije samo za pranje in ožemanje ◄	►M1 Консумация на енергия само за пране и центрофугиране ◄	►M1 Consum de energie doar pentru spălare şi stoarcere prin centrifugare ◄
►A1 A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától ◄	►A1 Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jigi użat ◄	►A1 Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji ◄	►A1 Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný ◄	►A1 Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe stroja ◄	►M1 Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът ◄	►M1 Consumul real va depinde de condiţiile de utilizare a aparatului ◄
►A1 Mosási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb ◄	►A1 Il-qawwa tal-ħasil A: L-ogħla Ġ: L-aktar baxxa ◄	►A1 Efektywność prania A: wyższa G: niższa ◄	►A1 Účinnosť prania: A: vysoká G: nízka ◄	►A1 Pralni učinek A: višji G: nižji ◄	►M1 Клас на изпиране A: по-висок G: по-нисък ◄	►M1 Eficienţa spălării A: mai ridicată G: mai scăzută ◄

▼B

►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
►A1 Mosási teljesítmény osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán ◄	►A1 Il-klassi tal-qawwa tal-ħasil … fuq skala ta': A (l-ogħla) sa Ġ (l-aktar baxxa) ◄	►A1 Klasa efektywności prania w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna) ◄	►A1 Trieda účinnosti prania … na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia ◄	►A1 Razred pralnega učinka … na lestvici od A (višji) do G (nižji) ◄	►M1 Клас на изпиране … върху скала от A (най-висок) до G (най-нисък) ◄	►M1 Clasa de eficiență a spălării … pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient) ◄
►A1 Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség …%-ban (a mosnivaló száraz súlyának százalékában) kifejezve ◄	►A1 L-ilma li jibqa' wara t-tidwir … % (bħala perċentwali tal-piż tal-ħasla niexfa.) ◄	►A1 Woda pozostała po odwirowaniu … % (jako procent suchej masy prania) ◄	►A1 Voda, ktorá zostane pri odstreďovaní …% (ako podiel hmotnosti suchej bielizne) ◄	►A1 Ostanek vode po ožemanju … % (v razmerju s težo suhega perila v stroju) ◄	►M1 Остатъчна вода след центрофугиране … % (като отношение на сухото пране към теглото на прането след центрофугиране) ◄	►M1 Apa rămasă după centrifugare … % (ca procent din greutatea rufelor uscate) ◄
►A1 Centrifugálási sebesség (fordulat/perc) ◄	►A1 Il-veloċità (rpm) ◄	►A1 Prędkość odwirowywania (obr/min) ◄	►A1 Počet otáčok pri odstreďovaní(ot/min) ◄	►A1 Hitrost centrifuge (vrt/min)/ ◄	►M1 Скорост на центрофугиране (об/min) ◄	►M1 Viteza de centrifugare (rot/min) ◄
►A1 Kapacitás (pamut) kg ◄	►A1 Kapaċità (qoton) kg ◄	►A1 Ładunek znamionowy bawełna (kg) ◄	►A1 Kapacita (bavlny) kg ◄	►A1 Zmogljivost (bombaž) kg ◄	►M1 Вместимост (памук) kg ◄	►M1 Capacitate (bumbac) kg ◄
►A1 Mosás ◄	►A1 Il-ħasil ◄	►A1 Pranie ◄	►A1 Pranie ◄	►A1 Pranje ◄	►M1 Пране ◄	►M1 Spălare ◄
►A1 Szárítás ◄	►A1 It-tnixxif ◄	►A1 Suszenie ◄	►A1 Sušenie ◄	►A1 Sušenje ◄	►M1 Сушене ◄	►M1 Uscare ◄
►A1 Vízfogyasztás (összes) ◄	►A1 Il-konsum ta' l-ilma (totali) ◄	►A1 Całkowite zużycie wody ◄	►A1 Spotreba vody (celková) ◄	►A1 Poraba vode (skupaj) ◄	►M1 Консумация на вода (общо) ◄	►M1 Consum de apă (total) ◄
►A1 Vízfogyasztás teljes működési ciklusonként (mosás, centrifugálás és szárítás) ◄	►A1 Konsum ta' l-ilma, fil-ħasil, tidwir u tnixxif ◄	►A1 Zużycie wody na pranie, odwirowanie i suszenie ◄	►A1 Spotreba vody pre pranie, odstreďovanie a sušenie ◄	►A1 Poraba vode pri pranju, ožemanju in sušenju ◄	►M1 Консумация на вода при пране, центрофугиране и сушене ◄	►M1 Consum de apă pentru spălare, stoarcere prin centrifugare și uscare ◄

▼B

►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
►A1 Vízfogyasztás (csak mosás és szárítás) ◄	►A1 Il-konsum ta' l-ilma għall-ħasil u t-tidwir biss ◄	►A1 Zużycie wody tylko na pranie i odwirowanie ◄	►A1 Spotreba vody iba pre pranie a odstreďovanie ◄	►A1 Poraba vode samo za pranje in ožemanje ◄	►M1 Консумация на вода само за пране и центрофугиране ◄	►M1 Consum de apă doar pentru spălare şi stoarcere prin centrifugare ◄
►A1 Mosási és szárítási idő ◄	►A1 Il-ħin tal-ħasil u t-tnixxif ◄	►A1 Czas prania i suszenia ◄	►A1 Doba prania a sušenia ◄	►A1 Čas pranja in sušenja ◄	►M1 Време за пране и сушене ◄	►M1 Timp de spălare şi uscare ◄
►A1 Becsült éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, mindig használva szárítót is (200 ciklus) ◄	►A1 Stima tal-konsum annwali għal familja ta' erba' persuni inkluż l-użu dejjem ta' magna tat-tnixxif (200 ċiklu) ◄	►A1 Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego, przy każdorazowym użyciu suszarki (200 cykli) ◄	►A1 Odhadovaná ročná spotreba 4-člennej domácnosti, ktorá vždy používa sušičku(200 cyklov) ◄	►A1 Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki stalno uporablja sušenje (200 programov) ◄	►M1 Годишна консумация за 4-членно домакинство, използващо винаги сушилнята (200 цикъла) ◄	►M1 Consum anual estimat pentru o familie de patru persoane care foloseşte întotdeauna uscătorul (200 cicluri) ◄
►A1 Becsült éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, sosem használva szárítót (200 ciklus) ◄	►A1 Stima tal-konsum annwali għal familja ta' 4 persuni, eskluż l-użu tal-magna tat-tnixxif ◄	►A1 Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego, bez użycia suszarki (200 cykli) ◄	►A1 Odhadovaná ročná spotreba 4-člennej domácnosti, ktorá nikdy nepoužíva sušičku(200 cyklov) ◄	►A1 Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki nikoli ne uporablja sušenja (200 programov) ◄	►M1 Годишна консумация за 4-членно домакинство, когато не се използва сушилнята (200 цикъла) ◄	►M1 Consum anual estimat pentru o familie de patru persoane care nu foloseşte niciodată uscătorul (200 cicluri) ◄
►A1 Zaj (dB(A) 1 pW) ◄	►A1 Livell tal-ħoss (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Hlučnosť (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Hrup (dB(A) re 1 pW) ◄	►M1 Ниво на шум (dB(A) за 1 pW) ◄	►M1 Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW) ◄

▼B

►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
►A1 Mosás ◄	►A1 Ħasil ◄	►A1 Pranie ◄	►A1 Pranie ◄	►A1 pranje ◄	►M1 Пране ◄	►M1 Spălare ◄
►A1 Centrifugálás ◄	►A1 Tidwir ◄	►A1 Odwirowywanie ◄	►A1 Odstreďovanie ◄	►A1 ožemanje ◄	►M1 Центрофугиране ◄	►M1 Centrifugare ◄
►A1 Szárítás ◄	►A1 Tnixxif ◄	►A1 Suszenie ◄	►A1 Sušenie ◄	►A1 sušenje ◄	►M1 Сушене ◄	►M1 Uscare ◄
►A1 További információ a termékismertetőben ◄	►A1 Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott ◄	►A1 Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi ◄	►A1 Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch ◄	►A1 Ostali podatki so navedeni v prospektih ◄	►M1 Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект ◄	►M1 Informații suplimentare se găsesc în broşurile de produs ◄
►A1 EN 50 229 szabvány ◄	►A1 L-istandard EN 50 229 ◄	►A1 Norma EN 50 229 ◄	►A1 Norma EN 50 229 ◄	►A1 Standard EN 50 229 ◄	►M1 БДС EN 50229 ◄	►M1 Standard EN 50229 ◄
►A1 A 96/60/EK irányelv alapján ◄	►A1 Id-Direttiva 96/60/KE dwar it-tikketti talmagni li jaħslu u jnixxfu ◄	►A1 Dyrektywa 96/60/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralko-suszarkach ◄	►A1 Smernica 96/60/ES o štítkovaní práčok so sušičkami ◄	►A1 Direktiva 96/60/ES o energijskih nalepkah za pralno-sušilne stroje ◄	►M1 Директива 96/60/ЕО за перални-сушилни машини ◄	►M1 Directiva 96/60/CE privind etichetarea maşinilor de spălat şi uscat rufe ◄